

## **ELECTRIC PLANER PEH 30 C3**

(HU)

### **ELEKTROMOS GYALU**

Az eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

### **ELEKTRICKÝ HOBLÍK**

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

### **ELEKTROHOBEL**

Originalbetriebsanleitung

(SI)

### **ELEKTRIČNI SKOBE LJ**

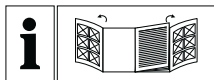
Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

### **ELEKTRICKÝ HOBLÍK**

Preklad originálneho návodu na obsluhu

**IAN 291791**



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrákat tartalmazó mindkét oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

(SI)

Pred branjem obe strani s slikami odprite navzven in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

(CZ)

Před čtením si odklopte obě dvě strany s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

(SK)

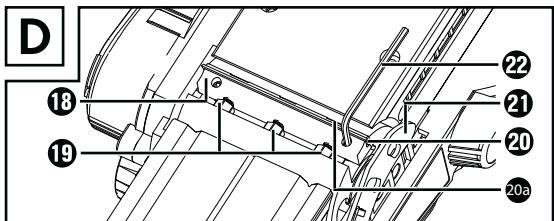
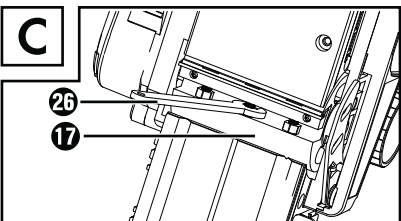
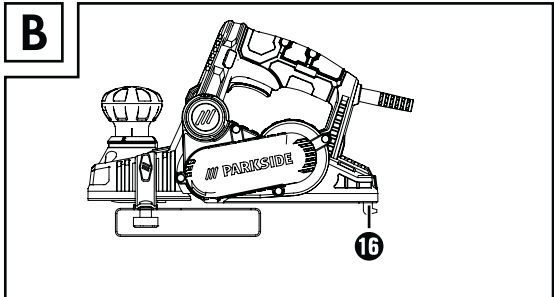
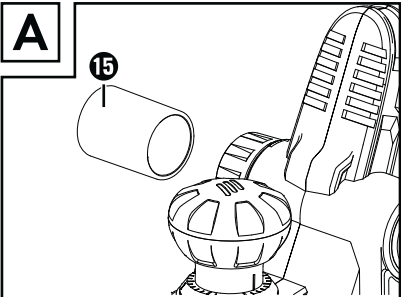
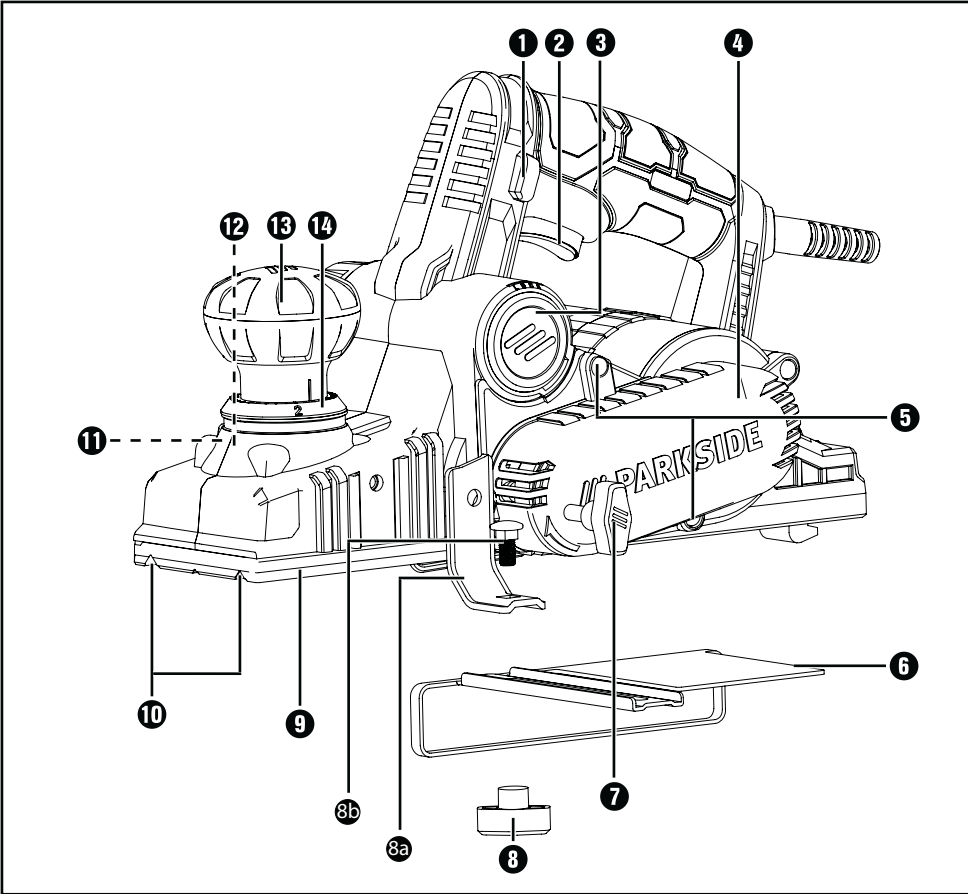
Pred čítaním si odklopte obidve strany s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

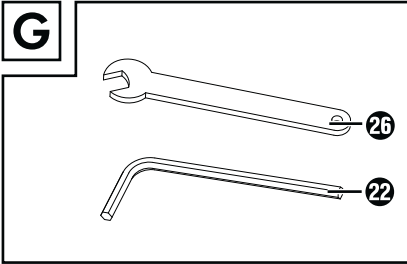
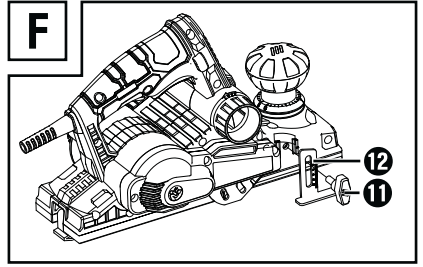
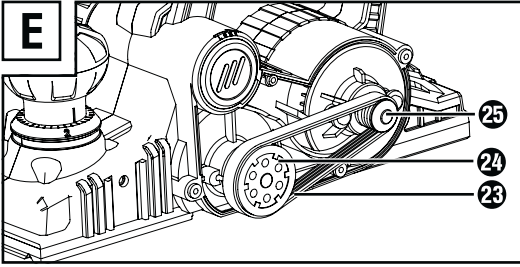
---

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	1
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	13
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	23
SK	Překlad originálneho návodu na obsluhu	Strana	35
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	47





# Tartalomjegyzék

<b>Bevezető</b> .....	<b>2</b>
Rendeltetésszerű használat .....	2
Felszereltség .....	2
A csomag tartalma .....	2
Műszaki adatok .....	3
<b>Általános biztonsági utasítások elektromos kéziszerszámokhoz</b> .....	<b>3</b>
1. Munkahelyi biztonság .....	4
2. Elektromos biztonság .....	4
3. Személyi biztonság .....	4
4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése .....	5
5. Szerviz .....	5
Az elektromos gyalura vonatkozó készülék-specifikus biztonsági utasítások .....	6
Eredeti tartozékok / kiegészítő eszközök .....	6
<b>Üzembe helyezés</b> .....	<b>7</b>
Be- / kikapcsolás .....	7
Fogásmélység beállítása .....	7
Por / forgács leszívása (lásd az „A” ábrát) .....	7
Pengevédő (lásd a „B” ábrát) .....	7
Gyalulás .....	7
Élletörés .....	8
Párhuzamos ütköző használata .....	8
Falcmélység-ütköző használata .....	8
Gyalukés kiszerelem / beszerelése (lásd a „C” + „D” ábrát) .....	8
Hajtószíjcsere (lásd az „E” ábrát) .....	8
<b>Karbantartás és tisztítás</b> .....	<b>9</b>
<b>Ártalmatlanítás</b> .....	<b>9</b>
<b>A Kompernass Handels GmbH garanciája</b> .....	<b>9</b>
<b>Szerviz</b> .....	<b>10</b>
<b>Gyártja</b> .....	<b>10</b>
<b>Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása</b> .....	<b>11</b>

## ELEKTROMOS GYALU PEH 30 C3

### Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött.

A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírásnak megfelelően és a megadott célokra használja.

A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

### Rendeltetésszerű használat

A készülék a munkadarabok stabil alátámasztása esetén faanyagok, pl. gerendák vagy deszkák gyalulására alkalmas. Ezen kívül a készülék élettörésre és falcolásra is alkalmas. Minden egyéb felhasználási mód vagy a gép módosítása rendeltetésellenesnek minősül és jelentős balesetveszélyt rejt magában. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget. A készülék nem alkalmas ipari használatra.

### Felszereltség

- 1 kapcsolózár
- 2 BE/KI kapcsoló
- 3 forgácskidobó (választhatóan jobb/bal)
- 4 szíjburkolat
- 5 csavar a szíjburkolathoz
- 6 párhuzamos ütköző
- 7 párhuzamos ütköző rögzítőcsavarja
- 8 rögzítőanya falcszélesség beállításához
- 8a Összekötő elem
- 8b Összekötő csavar
- 9 gyalutalp
- 10 V-hornyok
- 11 falcmélység-ütköző rögzítőcsavarja
- 12 falcmélység-ütköző
- 13 forgásszabályozó fogásmélység-beállításhoz (pótmarkolat)
- 14 fogásmélység-skála
- 15 külső elszívó adapter
- 16 pengevédő
- 17 késtengely
- 18 befogóelem
- 19 gyalukés rögzítőcsavarjai
- 20 gyalukés
- 20a Forgácslemez
- 21 oldalsó késtengelyvédő
- 22 imbuszkulcs
- 23 hajtósíj
- 24 nagy szíjkerék
- 25 kis szíjkerék
- 26 villáskulcs

### A csomag tartalma

- 1 elektromos gyalu PEH 30 C3
- 1 párhuzamos ütköző
- 1 falcmélység-ütköző
- 1 imbuszkulcs
- 1 villáskulcs
- 1 külső elszívó adapter
- 1 használati útmutató

## Műszaki adatok

Névleges feszültség:	230 V ~ 50 Hz (váltóáram)
Névleges teljesítmény:	750 W
Névleges üresjárat	
fordulatszám:	$n_0$ 13000 min <sup>-1</sup>
Gyaluszélesség:	82 mm
Fogásmélység:	0–3 mm
Falcmélység:	max. 24 mm
Védelmi osztály:	II/□ (dupla szigetelés)

## Zaj- és rezgésinformációk:

A zaj mért értéke az EN 60745 szabványnak megfelelően került meghatározásra. Az elektromos kéziszerszám A-súlyozott zajszintjének jellemző értéke:

## Zajkibocsátási érték:

Hangnyomásszint:	$L_{PA} = 96,6$ dB (A)
Hangerőszint:	$L_{WA} = 107,6$ dB (A)
Bizonytalansági érték:	$K = 3$ dB



**Viseljen hallásvédőt!**

## Rezgés összértéke:

Markolat:	$a_h = 10,8$ m/s <sup>2</sup>
Pótmarkolat:	$a_h = 8,8$ m/s <sup>2</sup>
Bizonytalansági érték:	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## TUDNIVALÓ

- ▶ A rezgésterhelés adott munkaidőszakon belüli pontos becsléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy bár működik, de ténylegesen nincs használatban. Ez a teljes munkaidőtartamra nézve jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést.
- ▶ A megadott rezgés-kibocsátási értékek és a megadott zajkibocsátási értékek szabványos mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos szerszámok egymással való összehasonlítására.

## TUDNIVALÓ

- ▶ A megadott rezgés összértékek és zajkibocsátási szintek a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználhatók.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés-kibocsátási érték és zajkibocsátási szint az elektromos kéziszerszám tényleges használata során a megadott értékektől eltérhet annak függvényében, hogy miként és hogyan használja az elektromos készüléket, és különösen, hogy milyen fajta munkadarábon dolgozik. Próbálja a rezgésterhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgésterhelés csökkentésére tett intézkedések például a kesztyű viselése a szerszám használata során és a munkaidő korlátozása. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).



## Általános biztonsági utasítások elektromos kéziszerszámokhoz



## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Tanulmányozza az elektromos kéziszerszámhoz tartozó összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

## Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

A biztonsági előírásokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati vezetéken át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra vagy akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

## 1. Munkahelyi biztonság

- a) Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét. A rendtelenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.
- b) Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, a szikra pedig meggyújthatja a port vagy gőzöket.
- c) Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket. Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

## 2. Elektromos biztonság

- a) Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A csatlakozót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni.  
A földelt elektromos kéziszerszámokat ne használja adapterrel. A nem módosított csatlakozó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- b) Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csővezeték, fűtőttest, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével. Az áramütés kockázata nagyobb, ha teste földelve van.
- c) Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedves környezettől. Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos kéziszerszámba.
- d) Ne használja a csatlakozóvezetékét rendeltetésellenes célra, ne hordozza és ne akassza fel az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva és ne a vezetéknél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Tartsa távol a csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összezsavarodott csatlakozóvezeték növeli az áramütés kockázatát.

- e) Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabító vezetékeket használjon, ami kültéren is engedélyezett. A kültéri használatra alkalmas hosszabító kábellel csökkentheti az áramütés veszélyét.
- f) Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, akkor használjon hibaáram védőkapcsolót. A hibaáram védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.

## 3. Személyi biztonság

- a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.  
Az elektromos kéziszerszám használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
- b) Viseljen egyéni védőeszközt és mindig vegyen fel védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám jellegének és alkalmazásának megfelelő egyéni védőeszköz, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő csökkenti a személyi sérülések veszélyét.
- c) Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi. Balesetet okozhat, ha az elektromos kéziszerszám hordozása közben az ujj a kapcsolón van vagy az elektromos kéziszerszám már bekapcsolt állapotban van, amikor csatlakoztatja az áramellátásra.
- d) Távolítsa el a beállításhoz használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt. Az elektromos kéziszerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.



- e) Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát. Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni az elektromos kéziszerszámon.
  - f) Viseljen alkalmas ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszer. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó részekről. A laza ruházat, ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.
  - g) Amennyiben a készülékhez pórelszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor ezeket csatlakoztatni és megfelelően használni kell. A pórelszívó alkalmazása csökkentheti a por általi veszélyeztetést.
  - h) Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát. A figyelmetlen használat a másodperc töredéke alatt súlyos sérüléseket okozhat.
- d) A nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva tárolja. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik annak használatát vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.
  - e) Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. Az elektromos kéziszerszám használata előtt javíttassa meg a sérült részeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.
  - f) A vágószerszámokat tartsa mindig élesen és tisztán. A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
  - g) Az elektromos kéziszerszámot, a betétszerszámokat stb. a használati utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetészerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.
  - h) A markolatokat és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen. A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

#### 4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- a) Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájának megfelelő elektromos kéziszerszámmal használja. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni a megadott teljesítmény-tartományban.
- b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelyiknek hibás a kapcsolója. Ha az elektromos kéziszerszámot már nem lehet be- és kikapcsolni, akkor a használata veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi. Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.

#### 5. Szerviz

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javíttassa. Ezzel biztosíthatja az elektromos kéziszerszám hosszan tartó biztonságos működését.

## **Az elektromos gyalura vonatkozó készülék-specifikus biztonsági utasítások**

- Várja meg amíg a késtengely teljesen leáll, mielőtt az elektromos kéziszerszámot leteszi. A szabadonálló, forgó késtengely megakadhat a felületeken és ezáltal elveszítheti uralmát a készülék felett, valamint súlyos sérüléseket okozhat.
- Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt markolatánál fogja meg, mivel a késtengely saját hálózati kábeléhez érhet. A feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezés feszültség alá helyezheti a készülék fém alkatrészeit is, ez pedig áramütést okozhat.
- Erősítse és rögzítse a munkadarabot satuval vagy más módon egy stabil felületen. Ha a munkadarabot csak kézzel tartja vagy testével támasztja, a munkadarab nem elég stabil és elveszítheti uralmát felette.
- Várja meg, amíg a késtengely **17** teljesen leáll, mielőtt a készüléket lerakja. A szabadonálló késtengely megakadhat a felületeken és ezáltal elveszítheti uralmát a készülék felett, valamint súlyos sérüléseket okozhat.
- Soha ne nyúljon az ujjaival a forgácskivetőbe **3**. Sérülésveszély áll fenn a forgó részekben.
- A készüléket csak bekapcsolt állapotban vezesse a munkadarabba. Ellenkező esetben visszaütés veszélye áll fenn, ha a gyalukés a munkadarabban megakad.
- Munka közben a gyalutalpnak **9** laposan fel kell feküdnie. Ellenkező esetben a gyalu elhajlása miatt sérülésveszély áll fenn.
- Soha ne gyaluljon fémtárgyakra. Ellenkező esetben kár keletkezik a gyalukésben / késtengelyben **17**.
- Rögzítse megfelelően a munkadarabot. A munkadarab rögzítéséhez használjon befogóeszközt / satut. Ezekkel biztonságban tartható a munkadarab, mint kézzel.
- Azbeszttartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni. Az azbeszt rákkeltőnek számít.

- A munka során keletkezett porok károsak lehetnek az egészségre, gyúlékonyak vagy robbanékonyak lehetnek. Viseljen porvédő maszkot és használjon megfelelő por- vagy forgácselszívót. Néhány por rákkeltőnek számít.
- **Fa hosszabb ideig tartó megmunkálása esetén, vagy olyan anyagok megmunkálásánál, amelyeknél egészségre káros por keletkezik, csatlakoztassa a készüléket erre alkalmas külső poreszívóra. Ne használja az elektromos gyalut, ha sérült a kábel. A sérült kábel növeli az áramütés kockázatát.**
- **Semmi esetre se támassza le a kezét a készülék és a megmunkálandó felület mellett vagy előtt. A lecsúszás miatt sérülésveszély áll fenn.**
- **Veszély esetén azonnal húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.**
- **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót veszély esetén, munkaszünet idejére, ha nem használja a készüléket, a készüléken végzett bármilyen munka előtt (pl. a gyalukés cseréje esetén).**
- **A hálózati kábelt minden esetben a készülék mögött vezesse el.**
- **Csak éles gyalukést használjon.**
- **Ne itassa át az anyagokat vagy a megmunkálandó felületet oldószertartalmú folyadékokkal.**
- **Ne érjen a forgó részekhez.**
- **Soha ne használja a készüléket rendeltetésellenes célra és csak eredeti alkatrészekkel és tartozékokkal használja.**
- **Munka közben tartsa erősen a készüléket. Gondoskodjon biztonságos álló helyzetéről.**
- **A készüléknek mindig tisztának, száraznak és olaj- vagy kenőanyagmentesnek kell lenni.**

### **Eredeti tartozékok / kiegészítő eszközök**

- **Csak a használati útmutatóban megadott tartozékokat és kiegészítő eszközöket használja. Az ajánlottól eltérő alkatrész vagy tartozék használata sérülésveszélyt jelenthet az Ön számára.**

## Üzembe helyezés

### Be- / kikapcsolás

#### Bekapcsolás:

- ◆ Először nyomja meg a kapcsolózárát **1**.
- ◆ Ezt követően nyomja meg és tartsa lenyomva a BE/KI kapcsolót **2**.

#### Kikapcsolás:

- ◆ Engedje el a BE/KI kapcsolót **2**.

### TUDNIVALÓ

- ▶ A BE/KI kapcsolót **2** biztonsági okokból nem lehet reteszelni.

### Fogásmélység beállítása

A szabályozó gombbal **13** lehet beállítani a fogásmélységet fokozatosan 0 és 3,0 mm között a fogásmélység-skála **14** alapján.

### Por / forgács leszívása (lásd az „A” ábrát)



**▲ FIGYELMEZTETÉS!**  
Mindig viseljen porvédő maszkot!

### ▲ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY

- ▶ A készüléken végzendő bármely munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból!

### Választható forgácskivető (jobb/bal):

- ◆ Reteszelve ki a forgácskivetőt **3** a nyíl irányával ellentétes irányba történő elforgatással (a „LOCK” pozícióból).
- ◆ Húzza ki a forgácskivetőt **3** a készülékből.
- ◆ A forgácskivető **3** jobbra vagy balra is behelyezhető a gyaluba.
- ◆ Tolja a forgácskivetőt **3** a készülékbe.
- ◆ Zárja le a forgácskivetőt **3** „LOCK” pozícióba forgatással.

### Külső elszívás:

Porelszívórendszer, pl. műhelyporszívó használata esetén, szükség esetén külső elszívó adaptert **15** kell használni. A porszívónak meg kell felelni a megmunkálandó anyagoknak.

### Csatlakoztatás:

- ◆ Szükség esetén helyezze fel szorosan a külső elszívó adaptert **15** a forgácskivetőre **3**.
- ◆ Tolja fel egy engedélyezett porelszívó-berendezés, pl. műhelyporszívó tömlőjét a forgácskivetőre **3**, vagy adott esetben a külső elszívó adapterére **15**.

### Levétel:

- ◆ Húzza le a porelszívó-berendezés tömlőjét a forgácskivetőről **3** vagy az adapterről.
- ◆ Adott eseten húzza le a külső elszívó adaptert **15**.

### Pengevédő (lásd a „B” ábrát)

A pengevédő **16** lehetővé teszi a készülék lehelyezését a munkadarab sérülésének veszélye nélkül. Munka közben a pengevédőt **16** fel kell hajtani és a gyalutalp **9** hátsó részét szabaddá kell tenni.

### Gyalulás

### ▲ VIGYÁZAT! VISSZAÜTÉS VESZÉLYE!

A készüléket csak bekapcsolt állapotban vezesse a munkadarabra.

- ◆ Állítsa be a kívánt fogásmélységet.
- ◆ Kapcsolja be a készüléket.
- ◆ Helyezze a készüléket a gyalutalp **9** első részével a munkadarabra.
- ◆ Vezesse a készüléket egyenesen előtolással a feldolgozandó felület felett.
- ◆ Csak enyhe előtolással dolgozzon és a nyomást a gyalutalp **9** közepére fejtse ki. A túl gyors előtolás csökkenti a felület minőségét és eltömíthető a forgácskivető.

## Életörés

Az elülső gyalutalpban **9** lévő V-hornyok **10** lehetővé teszik a munkadarabélek könnyű letörését.

- ◆ A kívánt élszélességtől függően használjon megfelelő V-hornyot.
- ◆ Ehhez tegye a gyalut a V-horonnyal **10** a munkadarab élére és vezesse rajta végig.

## Párhuzamos ütköző használata

- ◆ A párhuzamos ütköző felszereléséhez vezesse az összekötő csavart **8b** az összekötő elem **8a** és a párhuzamos ütközőn **6** keresztül.
- ◆ A rögzítőanyát **8** csavarozza az összekötő csavarra **8b**.
- ◆ Szerelje fel a párhuzamos ütközőt **6** a rögzítőcsavarral **7** a készülékre.
- ◆ Lazítsa meg a rögzítőanyát **8** és állítsa be a kívánt szélességet.
- ◆ Húzza meg a rögzítőanyát **8**.
- ◆ Ügyeljen arra, hogy a gyalut oldalsó rányomással vezesse.

## Falcmélység-ütköző használata

- ◆ Szerelje fel a falcmélység-ütközőt **12** a rögzítőcsavarral **11** a készülékre.
- ◆ Állítsa be a kívánt falcmélységet a falcmélység-ütközővel **12**.
- ◆ Többször végezze el a gyalulási folyamatot, amíg el nem érte a kívánt falcmélységet.

## Gyalukés **20** kiszérése / beszerelése (lásd a „C” + „D” ábrát)

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY

- ▶ A készüléken végzendő bármely munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból!

### ⚠ VIGYÁZAT!

A gyalukés **20** éles vágóélei miatt sérülésveszély áll fenn!

Ne fogja meg a gyalukést **20** a vágóélénél.

A gyalukésnek **20** két éle van és megfordítható.

- ◆ Ha mindkét vágóél tompa, akkor cserélje ki a gyalukést **20**.
- ◆ Ne élezze a gyalukést **20**.

## Gyalukés **20** megfordítása vagy cseréje

### TUDNIVALÓ

- ▶ Ne csavarja le a két belső hatlapú csavart. Ezek a késtengely magasságának beállítására valók. A beállítás csak akkor szükséges, ha másik típusú gyalukést használ, pl. ruszti-kus hatású kést. Késcsere esetén mindig mindkét kést ki kell cserélni, hogy megelőzze az egyensúlyhiábát.
- ▶ Először csak az egyik kést lazítsa ki, így a későbbi összeszerelés során a gyárilag beszerelt második késhez igazodhat.

- ◆ Lazítsa meg a mellékelt villáskulccsal **25** a 3 gyalukés rögzítőcsavart **19**.
- ◆ Nyomja a mozgó oldalvédőt **21** a készülékházon lévő részbe.
- ◆ Tolja ki a befogóelemet **18** felfelé a késtengelyből **17**.
- ◆ Vegye le a forgácslemezt **20a** a befogóelemről **18** ab. Vegye ki a gyalukést **20** a befogóelemről **18**.
- ◆ A megfordított vagy új gyalukés beszerelését fordított sorrendben végezze el.
- ◆ Gyalukést **20** az alábbi szervizcímen kaphat (lásd a „Szerviz” fejezetet).

## Hajtószíjcsere (lásd az „E” ábrát)

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY

- ▶ A készüléken végzendő bármely munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból!

- ◆ Lazítsa meg a csavarokat **5** és vegye le a szíjburkolatot **4**.
- ◆ Távolítsa el az elhasznált hajtószíjat **23**.

- ◆ Helyezze az új hajtószíjat **23** először a kis szíjkerékre **25** és húzza meg a hajtószíjat **23**, majd forgatással helyezze a nagy szíjkerékre **24**.
- ◆ Tegye fel a szíjburkolatot **4** és rögzítse a csavarokkal **5**.

## Karbantartás és tisztítás

### **▲ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY**

- ▶ A készüléken végzendő bármely munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból!
- ◆ A megfelelő és biztonságos munkavégzéshez mindig tartsa tisztán a készüléket és a szellőzőnyílást.
- ◆ Rendszeresen tisztítsa meg a forgácsolót **3**.
- ◆ Eldugult forgácsolót megtisztításához használjon megfelelő szerszámot (pl. fadarab, sűrített levegő, stb.).
- ◆ A burkolat tisztításához használjon száraz törölkendőt.
- ◆ A felületre tapadó gyaluport ecsettel távolítsa el.
- ◆ Semmiképpen ne használjon éles tárgyakat, benzint, oldószert vagy olyan tisztítószeret, ami kárt tesz a műanyagban. Ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.

### **TUDNIVALÓ**

- ▶ A felsorolásban nem szereplő alkatrészeket (mint pl. szénkefe, kapcsoló) szerviz-forródróton keresztül rendelheti meg.

## Ártalmatlanítás



A csomagolás környezetbarát anyagokból áll. A helyi hulladék-újrahasznosító tartályokba lehet kidobni.



**Ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékba!**

A 2012/19/EU európai irányelv értelmében az elektromos kéziszerszámokat elkülönítve kell gyűjteni és környezetbarát módon kell újrahasznosítani.

Az elhasználódott készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

## A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

### **Garanciális feltételek**

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia feltétele, hogy a három éves garanciaidőn belül be kell mutatni a hibás készüléket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk) és röviden le kell írni, hogy miben nyilvánul meg a hiba és mikor történt.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlőről.

### **Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények**

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garancia lejártá után esedékes javítások díjkötelesek.

## A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásának kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a kapcsolókhoz, akkumulátorokhoz, sütőformákhoz vagy üvegből készült alkatrészekhez hasonló, törékeny alkatrészek sérülésére.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélő vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

## A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (pl. IAN 12345).
- A cikkszámot az adattáblára gravírozottan, a használati útmutató címlapján (bal alsó része) vagy a termék hátoldalán, illetve az alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.

## TUDNIVALÓ

- ▶ Kérjük, hogy Parkside és Florabest készülékek esetén kizárólag a hibás terméket, tartozékok nélkül (például akkumulátor, tárolótáska, szerelő szerszámok, stb.) küldje be.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhöz és szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról.

## Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 06800 21225

E-Mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)

IAN 291791

## Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH – a dokumentációért felelős: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE – 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezennel igazoljuk, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

**Gépek irányelv  
(2006/42/EC)**

**Elektromágneses összeférhetőség  
(2014/30/EU)**

**RoHS irányelv  
(2011/65/EU)\***

\*A kiállított megfelelőségi nyilatkozat tekintetében kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

### Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-14:2015

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

### A gép típusmegjelölése:

Elektromos gyalu PEH 30 C3

**Gyártási év: 2017.09.**

**Sorozatszám: IAN 291791**

Bochum, 2017.09.26.




Semi Uguzlu

– minőségbiztosítási vezető –

A továbbfejlesztés érdekében a műszaki változtatások jogát fenntartjuk.





# Kazalo

<b>Uvod</b> .....	<b>14</b>
Predvidena uporaba .....	14
Oprema .....	14
Vsebina kompleta .....	14
Tehnični podatki .....	15
<b>Splošna varnostna navodila za električna orodja</b> .....	<b>15</b>
1. Varnost na delovnem mestu .....	16
2. Električna varnost .....	16
3. Varnost oseb .....	16
4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem .....	17
5. Servis .....	17
Posebna varnostna navodila za električne obličje .....	18
Originalni pribor/dodatne naprave .....	18
<b>Začetek uporabe</b> .....	<b>19</b>
Vklop/izklop .....	19
Nastavitev globine skobljanja .....	19
Sesanje praha/oblancev (glejte sliko A) .....	19
Odstavni podstavek (glejte sliko B) .....	19
Postopek skobljanja .....	19
Posnemanje robov .....	20
Uporaba vzporednega omejevalnika .....	20
Uporaba omejevalnika globine utorov .....	20
Odstranitev/vgradnja rezila za skobljanje (glejte sliki C + D) .....	20
Zamenjava pogonskega jermena (glejte sliko E) .....	21
<b>Vzdrževanje in čiščenje</b> .....	<b>21</b>
<b>Odstranjevanje med odpadke</b> .....	<b>21</b>
<b>Proizvajalec</b> .....	<b>21</b>
<b>Pooblaščen serviser</b> .....	<b>21</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>21</b>
<b>Prevod izvirne izjave o skladnosti</b> .....	<b>22</b>

## ELEKTRIČNI SKOBELJ PEH 30 C3

### Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odlaganje izdelka med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

### Predvidena uporaba

Naprava je ob trdni namestitvi obdelovancev primerna za skobljanje lesenih izdelkov, kot so tramovi ali deske. Uporablja pa se lahko tudi za posnemanje robov in izdelavo utorov. Vsaka druga uporaba ali sprememba stroja velja za nepredvideno in pomeni bistveno nevarnost nezgod. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe. Naprava ni predvidena za poslovno uporabo.

### Oprema

- 1 zapora vklopa
- 2 stikalo za vklop/izklop
- 3 nastavek za izmet oblancev (po izbiri desno/levo)
- 4 pokrov jermena
- 5 vijaki za pokrov jermena
- 6 vzporedni omejevalnik
- 7 pritrdilni vijak za vzporedni omejevalnik
- 8 pritrdilna matica za nastavitev širine utora
- 8a Povezovalni element
- 8b Povezovalni vijak
- 9 peta obliča
- 10 V-žlebiča
- 11 pritrdilni vijak za omejevalnik globine utorov
- 12 omejevalnik globine utorov
- 13 vrtljivi gumb za nastavitev globine skobljanja (dodatni ročaj)
- 14 skala globine skobljanja
- 15 adapter za tuj sesalnik za prah
- 16 odstavni podstavek
- 17 rezilna gred
- 18 vpenjalni element
- 19 pritrdilni vijaki za rezilo za skobljanje
- 20 rezilo za skobljanje
- 20a lverna plošča
- 21 stranska zaščita rezilne gredi
- 22 ključ inbus
- 23 pogonski jermen
- 24 velika jermenica
- 25 majhna jermenica
- 26 odprti ključ

### Vsebina kompleta

- 1 električni skobelj PEH 30 C3
- 1 vzporedni omejevalnik
- 1 omejevalnik globine utorov
- 1 ključ inbus
- 1 odprti ključ
- 1 adapter za tuj sesalnik za prah
- 1 navodila za uporabo

## Tehnični podatki

Nazivna napetost:	230 V~ 50 Hz (izmenični tok)
Nazivna moč:	750 W
Nazivno število vrtljajev v prostem teku:	$n_o$ 13.000 min <sup>-1</sup>
Širina skobljanja:	82 mm
Globina skobljanja:	0–3 mm
Globina utorov:	najv. 24 mm
Razred zaščite:	II/□ (dvojna izolacija)

## Informacije o hrupu in tresljajih:

Izmerjena vrednost hrupa je določena po standardu EN 60745. A-vrednotena raven hrupa električnega orodja tipično znaša:

### Vrednost emisij hrupa:

Raven zvočnega tlaka:	$L_{PA} = 96,6$ dB (A)
Raven zvočne moči:	$L_{WA} = 107,6$ dB (A)
Negotovost:	K = 3 dB



**Nosite zaščito sluha!**

### Skupna vrednost tresljajev:

Ročaj:	$a_h = 10,8$ m/s <sup>2</sup>
Dodatni ročaj:	$a_h = 8,8$ m/s <sup>2</sup>
Negotovost:	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## OPOMBA

- ▶ Za natančno oceno obremenitve zaradi tresljajev v določenem času dela z napravo je treba upoštevati tudi čase, ko je naprava izklopljena ali teče, vendar se pri tem dejansko ne uporablja. To lahko bistveno zmanjša obremenitev zaradi tresljajev med celotnim obdobjem dela z napravo.
- ▶ Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene s standardiziranim merilnim postopkom in se lahko uporabljajo za medsebojno primerjavo električnih naprav.

## OPOMBA

- ▶ Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa se lahko uporabljajo tudi za uvodno oceno izpostavljenosti.

## ⚠ OPOZORILO!

- ▶ Emisije tresljajev in hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od vrednosti, navedenih v teh navodilih, kar je odvisno od vsakokratnega načina uporabe električnega orodja, še posebej pa od vrste obdelovanca za obdelavo. Obremenitev s tresljaji poskušajte ohraniti na čim nižji ravni. Primera ukrepov za zmanjšanje obremenitve s tresljaji sta nošenje rokavic pri uporabi orodja in omejitev delovnega časa. Ob tem je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čase, ko je električno orodje izklopljeno, ter čase, v katerih je vklopljeno, vendar obratuje brez obremenitve).



## Splošna varnostna navodila za električna orodja



## ⚠ OPOZORILO!

- ▶ Preberite vsa varnostna navodila, navodila, slike in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Nedoslednost pri upoštevanju spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

## Vsa varnostna navodila in druga navodila shranite za prihodnjo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja z napajanjem iz električnega omrežja (z električnim kablom) in na električna orodja z akumulatorskim napajanjem (brez električnega kabla).

## 1. Varnost na delovnem mestu

- a) Svoje delovno območje vzdržujte čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nezgod.
- b) Električnega orodja ne uporabljajte v okoljih, kjer je prisotna nevarnost eksplozije in kjer so prisotni vnetljivi plini, tekočine ali prah. Električna orodja se iskrijo, kar lahko povzroči vžig praha ali hlapov.
- c) Otrokom in drugim osebam med uporabo električnega orodja ne pustite blizu. Zaradi odvrčanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

## 2. Električna varnost

- a) Priključni vtič električnega orodja mora biti primeren za vtičnico. Vtiča ni dovoljeno spreminjati na noben način. Skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte vtičev za prilagoditev. Nespremenjeni vtiči in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, je povečano tveganje zaradi električnega udara.
- c) Električno orodje varujte pred dežjem ali vlago. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) Električnega kabla ne uporabljajte za druge namene, na primer za prenašanje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Električni kabel varujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. Poškodovani ali zviti električni kabli povečajo tveganje električnega udara.

- e) Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo električne podaljške, ki jih so odobreni za uporabo na prostem. Uporaba električnega podaljška, primerne za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok. Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

## 3. Varnost oseb

- a) Bodite pozorni, pazite, kaj počnete, dela z električnim orodjem se lotite premišljeno. Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Že en sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- b) Nosite osebno zaščitno opremo in vedno tudi zaščitna očala. Uporaba osebne zaščitne opreme, kot so maska za zaščito pred prahom, ndrseči zaščitni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) Izogibajte se nehotenemu zagonu naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na električno napajanje in/ali akumulator, ga dvignete ali prenašate. Če imate pri prenašanju električnega orodja prst na stikalu ali vklopljeno električno orodje priključite na električno napajanje, lahko pride do nesreče.
- d) Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali ključe za vijake. Orodje ali ključ za vijake na vrtečem se delu električnega orodja lahko povzroči telesne poškodbe.

- e) Izogibajte se neobičajni drži telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno ohranjajte ravnotežje. Tako lahko električno orodje še posebej v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete.
- f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila imejte varno oddaljena od premikajočih se delov. Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) Če lahko vgradite naprave za sesanje ali prestrazanje praha, jih priključite in jih uporabljajte pravilno. Uporaba naprave za sesanje praha lahko zmanjša nevarnost zaradi praha.
- h) Ne bodite iz napačnih razlogov prepričani o lastni varnosti in ne ravnajte drugače, kot je navedeno v varnostnih pravilih za električno orodje, tudi če ste električno orodje uporabili že večkrat in ste z njim seznanjeni. Nepazljivo ravnanje lahko v nekaj sekundah povzroči hude telesne poškodbe.
- d) Ko električnih orodij ne uporabljate, jih hranite zunaj dosega otrok. Osebam, ki z uporabo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati električnega orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) Električna orodja in delovna orodja skrbno vzdržujte. Preverjajte, ali premični deli orodja delujejo brezhibno in niso zataknjeni ter ali deli niso odlomljeni ali tako poškodovani, da je ovirano delovanje električnega orodja. Pred uporabo električnega orodja poskrbite za popravilo poškodovanih delov. Veliko nezgod nastane zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) Rezalna orodja vzdržujte ostra in čista. Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) Električno orodje, pribor, delovno orodje itd. uporabljajte skladno s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto opravila, ki ga izvajate. Uporaba električnih orodij za nepredvidene namene uporabe lahko privede do nevarnih situacij.
- h) Ročaje in površine ročajev vzdržujte suhe, čiste ter brez olja in maščobe. Drseči ročaji in površine za oprijem ne omogočajo varne uporabe ter obvladovanja električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

#### **4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem**

- a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za svoje delo uporabljajte primerno električno orodje. Delo s primernim električnim orodjem v navedenem območju moči je boljše in varnejše.
- b) Ne uporabljajte električnih orodij z okvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) Pred spreminjanjem nastavitve naprave, menjavo delovnega orodja ali odlaganjem električnega orodja izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivi akumulator. Ta previdnostni ukrep prepreči nehoteni zagon električnega orodja.

#### **5. Servis**

- a) Električno orodje dajte v popravilo samo usposobljenemu strokovnemu osebju, ki naj uporablja izključno originalne nadomestne dele. S tem zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.

## **Posebna varnostna navodila za električne obliče**

- Preden električno orodje odložite, počakajte, da se rezilna gred zaustavi. Rezilna gred, ki je prosto dostopna in se vrti, se lahko zatakne na površini in privede do izgube nadzora ter težkih telesnih poškodb.
- Električno orodje držite samo za izolirane površine ročajev, saj lahko rezilna gred zadene električni kabel orodja. Stik z električnim kablom pod napetostjo lahko povzroči prenos napetosti tudi na kovinske dele naprave in privede do električnega udara.
- Obdelovanec pritrdite na stabilno podlago in ga zavarujte s primeži ali na drugačen način. Če bi obdelovanec držali samo z roko ali si ga naslonili ob telo, ni dovolj stabilen, to pa lahko privede do izgube nadzora.
- Preden napravo odložite, počakajte, da se rezilna gred **17** zaustavi. Rezilna gred, ki je prosto dostopna, se lahko zatakne na površini in privede do izgube nadzora ter težkih telesnih poškodb.
- Ne sezite s prsti v nastavek za izmet oblancev **3**. Nevarnost telesne poškodbe zaradi vrtečih se delov.
- Napravo pomaknite do obdelovanca samo vklopljeno. Drugače obstaja nevarnost vzvratnega udarca, če se rezilo za skobljanje zatakne v obdelovanec.
- Pri delu se mora peta obliča **4** povsem prilegati podlagi. Drugače obstaja nevarnost telesnih poškodb, saj se oblič lahko zatakne.
- Nikoli ne skobljajte čez kovinske predmete. V tem primeru lahko pride do poškodb rezila za skobljanje/rezilne gredi **17**.
- Obdelovanec zavarujte. Za pritrditev obdelovanca uporabite vpenjalne naprave/primež. Tako je bolj pritrjen, kot če bi ga držali z roko.
- Obdelava materiala, ki vsebuje azbest, ni dovoljena. Azbest velja za rakotvorno snov.
- Prah, ki bi nastal pri delu, je lahko škodljiv za zdravje, gorljiv ali eksploziven. Nosite masko za zaščito pred prahom in uporabljajte primerno napravo za sesanje praha/oblancev. Nekatere vrste praha veljajo za rakotvorne.
- V primeru daljše obdelave lesa in še posebej pri obdelavi materialov, pri kateri nastaja za zdravje škodljiv prah, napravo priključite na primerno tujo sesalno napravo za prah. Električnega obliča ne uporabljajte, če je njegov kabel poškodovan. Poškodovani kabli povečajo tveganje električnega udara.
- Rok nikakor ne položite poleg ali pred napravo ali površino za obdelavo. V primeru zdrsa obstaja nevarnost telesne poškodbe.
- V primeru nevarnosti električni vtiči takoj potegnite iz vtičnice.
- V primeru nevarnosti, pri premorih med delom, kadar naprave ne uporabljate in pred vsemi deli na napravi (npr. menjavanju rezil za skobljanje) električni vtiči potegnite iz vtičnice.
- Električni kabel vedno speljite zadaj za napravo in stran od nje.
- Uporabljajte samo ostra in brezhlebna rezila za skobljanje.
- Materialov ali površin za obdelavo ne napojite s tekočinami, ki vsebujejo topila.
- Preprečite stik z vrtečimi se deli.
- Naprave nikoli ne uporabljajte za nepredvidene namene in vedno le z originalnimi deli ter priborom.
- Med delom napravo trdno držite. Poskrbite za varen položaj telesa.
- Naprava mora biti zmeraj čista, suha in brez olja ali maziv.

### **Originalni pribor/dodatne naprave**

- Uporabljajte samo pribor in dodatne naprave, navedene v navodilih za uporabo. Uporaba drugih delov ali pribora, kot so priporočeni v teh navodilih, lahko za vas pomeni nevarnost telesne poškodbe.

## Začetek uporabe

### Vklop/izklop

#### Vklop:

- ◆ Najprej pritisnite na zaporo vklopa **1**.
- ◆ Potem pritisnite in pridržite stikalo za vklop/izklop **2**.

#### Izklop:

- ◆ Spustite stikalo za vklop/izklop **2**.

#### OPOMBA

- ▶ Stikala za vklop/izklop **2** zaradi varnostnih razlogov ni mogoče blokirati.

### Nastavitev globine skobljanja

Z vrtljivim gumbom **13** lahko globino skobljanja nastavite po stopnjah 0–3,0 mm s pomočjo skale globine skobljanja **14**.

### Sesanje praha/oblancev (glejte sliko A)



**⚠ OPOZORILO!**  
Vedno nosite masko za zaščito pred prahom.

#### ⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB

- ▶ Pred vsemi deli na napravi potegnite električni vtič iz vtičnice!

### Izbirni nastavek za izmet oblancev (desno/levo):

- ◆ Sprostite nastavek za izmet oblancev **3**, tako da ga zavrtite v nasprotni smeri puščice (iz položaja zapore »LOCK«).
- ◆ Izvlecite nastavek za izmet oblancev **3** iz naprave.
- ◆ Nastavek za izmet oblancev **3** lahko v oblič vstavite desno ali levo.
- ◆ Potisnite nastavek za izmet oblancev **3** v napravo.

- ◆ Pritrdite nastavek za izmet oblancev **3** z obratom v položaj zapore »LOCK«.

### Tuj sesalnik za prah:

Pri uporabi sistemov za sesanje praha, npr. sesalnikov za delavnice, je morda treba uporabiti adapter za tuj sesalnik za prah **15**. Sesalnik za prah mora biti primeren za material za obdelavo.

### Priključitev:

- ◆ Po potrebi trdno namestite adapter za tuj sesalnik za prah **15** na nastavek za izmet oblancev **3**.
- ◆ Potisnite gibko cev primerne naprave za sesanje praha, npr. sesalnika za prah za delavnice, na nastavek za izmet oblancev **3** oz. po potrebi na adapter za tuj sesalnik za prah **15**.

### Odstranitev:

- ◆ Povlecite gibko cev naprave za sesanje prahu z nastavka za izmet oblancev **3** ali z adapterja.
- ◆ Po potrebi odstranite adapter za tuj sesalnik za prah **15**.

### Odstavni podstavek (glejte sliko B)

Odstavni podstavek **16** omogoča odlaganje naprave brez nevarnosti, da bi prišlo do poškodbe obdelovanca. Pred delom odstavni podstavek **16** pomaknite navzgor, da tako sprostite zadnji del pete obliča **9**.

### Postopek skobljanja

#### ⚠ POZOR! NEVARNOST VZVRATNEGA UDARCA!

Napravo pomaknite do obdelovanca samo vklopljeno.

- ◆ Nastavite zeleno globino skobljanja.
- ◆ Vključite napravo.
- ◆ Namestite napravo s sprednjim delom pete obliča **9** na obdelovanec.
- ◆ Napravo z enakomerno hitrostjo pomikajte po površini za obdelavo.

- ♦ Delo izvajajte samo z majhno hitrostjo in pri tem pritisčajte na sredino pete obliča **9**. Prehitro pomikanje naprave neugodno vpliva na kakovost obdelane površine in lahko privede do zamašitve nastavka za izmet oblancev.

## Posnemanje robov

Na sprednjem delu pete obliča **9** sta V-žlebiča **10**, ki omogočata preprosto posnemanje robov obdelancev.

- ♦ Odvisno od zelene širine posnetega roba uporabite ustrezen V-žlebič.
- ♦ Pri tem obliči z V-žlebičem **10** namestite na rob obdelovanca in ga vodite vzdolž roba.

## Uporaba vzporednega omejevalnika

- ♦ Za namestitvev vzporednega omejevalnika vstavite povezovalni vijak **8b** skozi povezovalni element **8a** in vzporedni omejevalnik **6**.
- ♦ Privijte pritrdilno matico **8** na povezovalni vijak **8b**.
- ♦ Namestite vzporedni omejevalnik **6** s pritrdilnim vijakom **7** na napravo.
- ♦ Odvijte pritrdilno matico **8** in nastavite zeleno širino.
- ♦ Znova zategnite pritrdilno matico **8**.
- ♦ Pazite, da oblič vodite s pritiskanjem ob strani.

## Uporaba omejevalnika globine utorov

- ♦ Namestite omejevalnik globine utorov **12** s pritrdilnim vijakom **11** na napravo.
- ♦ Nastavite zeleno globino utora z omejevalnikom globine utorov **12**.
- ♦ Postopek skobljanja izvedite večkrat, dokler ne dosežete zelene globine utora.

## Odstranitev/vgradnja rezila za skobljanje **20** (glejte slike C + D)

### **⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB**

- ▶ Pred vsemi deli na napravi potegnite električni vtič iz vtičnice!

### **⚠ POZOR!**

Zaradi ostrih robov rezil za skobljanje **20** obstaja nevarnost telesnih poškodb!

Rezil za skobljanje **20** nikoli ne prijemajte za ostre robove.

Rezilo za skobljanje **20** ima dva rezilna robova in ga je mogoče obrniti.

- ♦ Rezilo za skobljanje **20**, zamenjajte, ko sta oba rezilna robova topa.
- ♦ Rezil za skobljanje **20** ne brusite.

## Obračanje ali zamenjava rezila za skobljanje **20**

### **OPOMBA**

- ▶ Ne odvijajte vijakov inbus. Namenjena sta za prilagoditev višine rezilne gredi. Prilagoditev je potrebna le, če želite uporabiti drugo vrsto rezila za skobljanje, npr. rustikalno rezilo. Pri menjavanju rezil vedno zamenjajte obe rezili, da preprečite neuravnoteženost.
- ▶ Najprej odstranite samo eno rezilo, tako si lahko pri poznejši vgradnji pomagata s tovarniško nameščenim drugim rezilom.
- ♦ S priloženim odprtim ključem **26** odvijte 3 pritrdilne vijake za rezilo za skobljanje **19**.
- ♦ Potisnite premično stransko zaščito **21** v režo v ohišju.
- ♦ Potisnite vpenjalni element **18** navzgor iz rezilne gredi **17**.
- ♦ Snemite iverno ploščo **20a** z vpenjalnega elementa **18**. Odstranite rezilo za skobljanje **20** iz vpenjalnega elementa **18**.
- ♦ Izvedite namestitvev z obrnjenim ali novim rezilom za skobljanje v obratnem vrstnem redu.
- ♦ Rezila za skobljanje **20** dobite na navedenem naslovu servisa (glejte poglavje »Pooblaščenim servisem«).



## Zamenjava pogonskega jermena (glejte sliko E)

### **⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB**

► Pred vsemi deli na napravi potegnite električni vtič iz vtičnice!

- ◆ Odvijte vijake ⑤ in snemite pokrov jermena ④.
- ◆ Odstranite obrabljeni pogonski jermen ②③.
- ◆ Nov pogonski jermen ②③ najprej namestite na majhno jermenico ②⑤, potem pa med obračanjem pogonski jermen ②③ navlecite še na veliko jermenico ②④.
- ◆ Namestite pokrov jermena ④ in ga pritrdite z vijaki ⑤.

## Vzdrževanje in čiščenje

### **⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB**

► Pred vsemi deli na napravi potegnite električni vtič iz vtičnice!

- ◆ Napravo in prezračevalne reže vedno ohranjajte čiste, da bo vaše delo potekalo dobro in varno.
- ◆ Redno čistite nastavek za izmet oblacev ③.
- ◆ Za čiščenje zamašenega nastavka za izmet oblacev uporabljajte primerno orodje (npr. kos lesa, stisnjen zrak itd).
- ◆ Za čiščenje ohišja uporabljajte suho krpo.
- ◆ Prilepljeni prah od skobljanja odstranite s čopičem.
- ◆ Nikakor ne uporabljajte ostrih predmetov, bencina, topil ali čistil, ki najedajo umetno snov. Preprečite, da bi v notranjost naprave zašle tekočine.

### **OPOMBA**

► Nenavedene nadomestne dele (npr. oglene ščetke, stikala) lahko naročite pri našem telefonskem servisu.

## Odstranjevanje med odpadke



Embalaza je iz okolju prijaznih materialov. Odvržete jo lahko v lokalne smetnjake za reciklažne materiale.



**Električnih orodij ne zavržite med gospodinjske odpadke!**

V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU je treba rabljena električna orodja zbirati ločeno in jih oddati za ekološko primerno predelavo.

○ možnostih za odstranitev neuporabne naprave povprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

## Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
NEMČIJA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Pooblašteni serviser



**Servis Slovenija**

Tel.: 080080917

E-Mail: [kompernass@lidl.si](mailto:kompernass@lidl.si)

IAN 291791

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.

4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno prebere-te navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepoo-blaščeni servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodalca za napake na blagu.

**Prodajalec:**

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

**OPOMBA**

- Pri orodjih Parkside in Florabest nam pošljite samo pokvarjeni izdelek brez pribora (npr. akumulatorja, kovčka za shranjevanje, montažnega orodja itd.).

**Prevod izvirne izjave o skladnosti**

Mi, podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH in odgovorna oseba za dokumentacijo: gospod Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE – 44867 BOCHUM, NEMČIJA, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

**Direktiva o strojih (2006/42/EC)****Elektromagnetna združljivost (2014/30/EU)****Direktiva o omejevanju uporabe nevarnih snovi (2011/65/EU)\***

\* Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec. Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

**Uporabljeni usklajeni standardi:**

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-14:2015  
EN 55014-1:2006/A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

**Oznaka tipa stroja:**

Električni skobelj PEH 30 C3

**Leto izdelave: 9 – 2017****Serijska številka: IAN 291791**

Bochum, 26. 9. 2017



Semi Uguzlu

– vodja kakovosti –

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb zaradi razvoja.



# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>24</b>
Použití v souladu s určením .....	24
Vybavení .....	24
Rozsah dodávky .....	24
Technické údaje .....	25
<b>Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí</b> .....	<b>25</b>
1. Bezpečnost na pracovišti .....	26
2. Elektrická bezpečnost .....	26
3. Bezpečnost osob .....	26
4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití .....	27
5. Servis .....	27
Bezpečnostní pokyny specifické pro elektrický hoblík .....	28
Originální příslušenství / originální přídavná zařízení .....	28
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>29</b>
Zapnutí/vypnutí .....	29
Nastavení hloubky třísky .....	29
Odsávání prachu/třísek (viz obr. A) .....	29
Parkovací botka (viz obr. B) .....	29
Postup hoblování .....	29
Zkosení hran .....	30
Použití paralelního dorazu .....	30
Použití falcovacího hloubkového dorazu .....	30
Demontáž/montáž hoblovacího nože (viz obr. C + D) .....	30
Výměna hnacího řemenu (viz obr. E) .....	31
<b>Údržba a čištění</b> .....	<b>31</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>31</b>
<b>Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>31</b>
<b>Servis</b> .....	<b>32</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>32</b>
<b>Překlad originálu prohlášení o shodě</b> .....	<b>33</b>

## ELEKTRICKÝ HOBLÍK PEH 30 C3

### Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

### Použití v souladu s určením

Přístroj je vhodný k hoblování dřevěných materiálů, jako jsou trámy nebo desky, pokud jsou obrobky pevně podepřeny. Dále je přístroj vhodný ke zkošení hran a falcování. Jakékoliv jiné použití nebo úprava stroje jsou pokládány za použití v rozporu s určením a mohou způsobovat značná nebezpečí úrazu. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nepřebírá výrobce odpovědnost. Přístroj není určen pro komerční účely.

### Vybavení

- 1 blokovací tlačítko
- 2 vypínač
- 3 výhoz třísek (volitelně vpravo/vlevo)
- 4 kryt řemenu
- 5 šrouby pro kryt řemenu
- 6 paralelní doraz
- 7 upevňovací šroub paralelního dorazu
- 8 pojistná matice pro nastavení šířky polodrážky
- 8a spojovací kus
- 8b spojovací šroub
- 9 základna hoblíku
- 10 V-drážky
- 11 upevňovací šroub falcovacího hloubkového dorazu
- 12 falcovací hloubkový doraz
- 13 otočný regulátor pro nastavení hloubky třísky (dodatečná rukojeť)
- 14 stupnice hloubky třísky
- 15 adaptér pro externí odsávání
- 16 parkovací botka
- 17 nožový hřídel
- 18 upínací prvek
- 19 upevňovací šrouby pro hoblovací nůž
- 20 hoblovací nůž
- 20a upínací deska
- 21 boční ochrana nožového hřídele
- 22 klíč s vnitřním šestihranem
- 23 hnací řemen
- 24 velká řemenice
- 25 malá řemenice
- 26 plochý klíč

### Rozsah dodávky

- 1 elektrický hoblík PEH 30 C3
- 1 paralelní doraz
- 1 falcovací hloubkový doraz
- 1 klíč s vnitřním šestihranem
- 1 plochý klíč
- 1 adaptér pro externí odsávání
- 1 návod k obsluze

## Technické údaje

Domezovací napětí:	230 V ~ 50 Hz (střídavý proud)
Jmenovitý výkon:	750 W
Jmenovité volnoběžné otáčky:	$n_0$ 13000 min <sup>-1</sup>
Šířka hoblování:	82 mm
Hloubka třísky:	0–3 mm
Hloubka polodrážky:	max. 24 mm
Třída ochrany:	II/□ (dvojitá izolace)

## Informace o hluku a vibracích:

Měřená hodnota zjištěna podle EN 60745.

Typická hladina hluku elektrického nářadí s hodnocením A je:

### Hodnota emise hluku:

Hladina akustického tlaku:  $L_{PA} = 96,6$  dB (A)

Hladina akustického výkonu:  $L_{WA} = 107,6$  dB (A)

Nejistota:  $K = 3$  dB



**Používat ochranu sluchu!**

### Celková hodnota vibrací:

Rukojeť:  $a_h = 10,8$  m/s<sup>2</sup>

Přídavná rukojeť:  $a_h = 8,8$  m/s<sup>2</sup>

Nejistota:  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pro přesné posouzení zatížení vibracemi během určité pracovní doby by se měly zohlednit i doby, ve kterých je přístroj vypnutý nebo sice běží, ale není skutečně používán. Tím se může zatížení vibracemi za celou pracovní dobu zřetelně snížit.
- ▶ Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku byly měřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít pro srovnání elektrického nářadí s jiným nářadím.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku lze rovněž použít k předběžnému posouzení zatížení.

## ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Emise vibrací a hluku se mohou lišit během skutečného používání elektrického nářadí od uvedených hodnot v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá, zejména na způsobu, jakým je obrobek opracováván. Snažte se udržovat zatížení vibracemi co nejnižší. Příkladem opatření na snížení zatížení vibracemi je použití rukavic při práci s nářadím a omezení doby práce s nářadím. Je přitom nutno zohlednit všechny části provozního cyklu (například časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a časy, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).



## Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



## ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technická data, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno. Zanedbání dodržování následujících bezpečnostních upozornění a pokynů může být k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/nebo těžkým zraněním.

### Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ užíváný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrická nářadí napájená akumulátorem (bez síťového kabelu).

## 1. Bezpečnost na pracovišti

- a) Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- b) S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- c) Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy ho používáte. V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

## 2. Elektrická bezpečnost

- a) Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. **Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím.** Nepozměněné zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako např. od trubek, topení, sporáků a chladniček.** Je-li Vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) Elektrická nářadí chraňte před deštěm a vlhkostí. Vniknutím vody do elektrického nářadí se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte přípojovací vedení v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky.** Udržujte přípojovací vedení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje. Poškozená nebo zapletená přípojovací vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- e) Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze taková prodlužovací vedení, jež jsou schválena i pro venkovní použití. Používáním prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použitím ochranného spínače chybného proudu se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## 3. Bezpečnost osob

- a) **Buďte neustále pozorní, sledujte své počínání a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozumem.** Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.
- b) **Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle.** Nošením osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu.** Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí zvednete či přenesete, ujistěte se, že je vypnuté. Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud do sítě zapojíte již zapnuté elektrické nářadí, může dojít k úrazu.
- d) **Předtím než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubováky.** Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části elektrického nářadí, může to vést ke zraněním.

- e) **Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla.** Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu. Tak dokážete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
  - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky.** Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
  - g) **Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, potom se tato musí připojit a správně použít.** Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.
  - h) **Nenechte se ukonejšit falešným bezpečím a neopomíjejte bezpečnostní předpisy pro elektrická nářadí, i když elektrické nářadí po opakovaném použití již znáte.** Nepozorná manipulace může způsobit ve zlomku sekundy vážná zranění.
- d) **Nepoužívaná elektrická nářadí udržujte mimo dosah dětí.** Nedovoľte používat elektrické nářadí osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod. Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používají nezkušené osoby.
  - e) **Údržbu elektrických nářadí a výměnného nástroje vykonávejte pečlivě.** Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda nejsou sevřené, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že by funkčnost elektrického nářadí byla omezena. Poškozené části elektrického nářadí nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.
  - f) **Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
  - g) **Elektrické nářadí, příslušenství, vsazené nástroje atd. používejte dle těchto pokynů.** Zohledněte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Při použití elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může dojít ke vzniku nebezpečných situací.
  - h) **Udržujte rukojeti a plochy rukojeti suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a plochy rukojeti neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

#### **4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití**

- a) **Elektrické nářadí nepřetěžujte.** Pro svou práci používejte elektrické nářadí vhodné k danému účelu. S vhodným elektrickým nářadím se vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.
- c) **Před nastavováním přístroje, výměnou dílů vsazeného nástroje nebo odložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.

#### **5. Servis**

- a) **Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte jen originální náhradní díly.** Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

## Bezpečnostní pokyny specifické pro elektrický hoblík

- Před odložením elektrického nářadí počkejte, až se nožový hřídel zastaví. Volně uložený, otáčející se nožový hřídel se může zaháknout do povrchu, což způsobí ztrátu kontroly, a tím vážná zranění.
- Držte elektrické nářadí pouze za izolované plochy rukojeti, protože nožový hřídel může zachytit vlastní síťový kabel. Kontakt s vedením pod napětím může přenést napětí i na kovové díly přístroje, což může vést k zásahu elektrickým proudem.
- Upevněte a zajistěte obrobek pomocí svorek nebo jiným způsobem na stabilním podkladu. Pokud přidržujete obrobek pouze rukou nebo proti svému tělu, je nestabilní, což může vést ke ztrátě kontroly.
- Před odložením přístroje počkejte, až se nožový hřídel **17** zastaví. Volně uložený nožový hřídel se může zaháknout do povrchu, což způsobí ztrátu kontroly, a tím vážná zranění.
- Prsty nesahejte do výhozu třisek **3**. Nebezpečí úrazu na rotujících součástech.
- Příklad: Přístroj ved'te k obrobku pouze zapnutý. V opačném případě hrozí nebezpečí zpětného rázu, pokud se hoblovací nůž zahákne v obrobku.
- Při práci musí základna hoblíku **4** dosedat plošně. V opačném případě hrozí nebezpečí poranění vychýlením hoblíku.
- Nikdy nehoblujte kovové předměty. Hoblovací nůž / nožový hřídel **17** se jinak poškodí.
- Obrobek zajistěte. K upevnění obrobku použijte upínací zařízení / svěrák. Obrobek tak zajistíte bezpečněji než vaší rukou.
- Materiál obsahující azbest se nesmí opracovávat. Azbest je rakovinotvorný.
- Prach vznikající během práce může být zdraví škodlivý, hořlavý nebo výbušný. Noste masku proti prachu a používejte vhodné odsávání prachu a třísek. Některý typ prachu je považován za karcinogenní.
- Při delším opracovávání dřeva a zejména materiálů, při jejichž obrábění vzniká zdraví škodlivý prach, napojte přístroj na vhodné externí zařízení pro odsávání prachu. Elektrický hoblík nepoužívejte, pokud je kabel poškozen. Poškozené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- V žádném případě si neopírejte ruce vedle přístroje nebo před něj či o plochu, kterou opracováváte. Hrozí nebezpečí zranění sklouznutím.
- V případě nebezpečí okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Při nebezpečí, během pracovních přestávek a před veškerými pracemi prováděnými na přístroji (např. před výměnou hoblovacího nože) vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Síťový kabel ved'te od přístroje vždy směrem dozadu.
- Používejte pouze ostré hoblovací nože.
- Materiály nebo opracovávané plochy nepouštějte tekutinami obsahujícími rozpouštědla.
- Zabraňte kontaktu s rotujícími částmi.
- Příklad: Přístroj nikdy nepoužívejte v rozporu s jeho určením a vždy jej používejte pouze s originálními díly / originálními příslušenstvími.
- Během práce držte přístroj pevně. Dbejte na to, abyste měli stabilní postoj.
- Příklad: Přístroj musí být vždy čistý, suchý a zbavený oleje a maziv.

## Originální příslušenství / originální přídavná zařízení

- Používejte výhradně příslušenství a přídavná zařízení, která jsou uvedena v návodu k obsluze. Používání jiných dílů nebo jiného příslušenství, než je doporučováno, pro Vás může znamenat nebezpečí úrazu.



## Uvedení do provozu

### Zapnutí/vypnutí

#### Zapnutí:

- ◆ Stiskněte nejprve blokovací tlačítko ①.
- ◆ Poté stiskněte a podržte vypínač ②.

#### Vypnutí:

- ◆ Vypínač ② pusťte.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Vypínač ② nelze z bezpečnostních důvodů aretovat.

### Nastavení hloubky třísky

Pomocí otočného regulátoru ⑬ lze hloubku třísky nastavit postupně od 0 do 3,0 mm na základě stupnice hloubky třísky ⑭.

### Odsávání prachu/třísek (viz obr. A)



#### ⚠ VÝSTRAHA!

Noste vždy ochrannou masku proti prachu.

### ⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ

- ▶ Před všemi pracemi na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!

#### Volitelný výhoz třísek (vpravo/vlevo):

- ◆ Odemkněte výhoz třísek ③ jeho otočením proti směru šipky (z polohy „LOCK“).
- ◆ Vytáhněte výhoz třísek ③ z přístroje.
- ◆ Výhoz třísek ③ lze do hoblíku vložit vpravo nebo vlevo.
- ◆ Zasuňte výhoz třísek ③ do přístroje.
- ◆ Uzamkněte výhoz třísek ③ otočením do polohy „LOCK“.

#### Externí odsávání:

Při použití systémů odsávání prachu, např. dílenských odsávačů, se musí případně použít adaptér pro externí odsávání ⑮. Odsávač prachu musí být vhodný pro opracovávaný materiál.

#### Zapojení:

- ◆ V případě potřeby nasuňte adaptér pro externí odsávání ⑮ pevně na výhoz třísek ③.
- ◆ Zasuňte hadici schváleného odsávače prachu, např. dílenského vysavače, na výhoz třísek ③ nebo případně na adaptér pro externí odsávání ⑮.

#### Sejmutí:

- ◆ Stáhněte hadici odsávacího zařízení prachu z výhozu třísek ③ nebo adaptéru.
- ◆ V případě potřeby stáhněte adaptér pro externí odsávání ⑮.

### Parkovací botka (viz obr. B)

Parkovací botka ⑯ umožňuje odstavení přístroje bez rizika poškození obrobku. Během pracovního postupu se parkovací botka ⑯ vyklopí nahoru a zadní část základny hoblíku ⑨ se uvolní.

### Postup hoblování

#### ⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ ZPĚTNÉHO RÁZU!

Přístroj ved'te k obrobku pouze zapnutý.

- ◆ Nastavte požadovanou hloubku třísek.
- ◆ Zapněte přístroj.
- ◆ Nasad'te přístroj přední částí základny hoblíku ⑨ na obrobek.
- ◆ Ved'te přístroj rovnoměrným posuvem přes opracovávanou plochu.
- ◆ Pracujte pouze s malým posuvem a vyvíjejte tlak ve středu na základnu hoblíku ⑨. Příliš rychlý posuv snižuje kvalitu povrchu a může vést k ucpání výhozu třísek.

## Zkosení hran

V-drážky **9**, které jsou k dispozici v přední části základny hoblíku **10**, umožňují snadné zkosení hran obrobků.

- ◆ V závislosti na požadované šířce zkosení použijte odpovídající V-drážku.
- ◆ K tomu účelu přiložte hoblík V-drážkou **10** na hranu obrobku a vedte jej podél ní.

## Použití paralelního dorazu

- ◆ K montáži paralelního dorazu vedte spojovací šroub **3b** spojovacím kusem **3a** a paralelním dorazem **6**.
- ◆ Našroubujte pojistnou matici **8** na spojovací šroub **3b**.
- ◆ Namontujte paralelní doraz **6** upevňovacím šroubem **7** na přístroji.
- ◆ Uvolněte pojistnou matici **8** a nastavte požadovanou šířku.
- ◆ Pojistnou matici **8** opět pevně utáhněte.
- ◆ Ujistěte se, že hoblík je veden s postranním přitlakem.

## Použití falcovacího hloubkového dorazu

- ◆ Namontujte falcovací hloubkový doraz **12** upevňovacím šroubem **11** na přístroji.
- ◆ Nastavte požadovanou hloubku polodrážky pomocí falcovacího hloubkového dorazu **12**.
- ◆ Několikrát proveďte postup hoblování, dokud nedosáhnete požadované hloubky polodrážky.

## Demontáž/montáž hoblovacího nože **20** (viz obr. C + D)

### **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ**

- ▶ Před všemi pracemi na přístroji vytáhněte sířovou zástrčku ze zásuvky!

### **⚠ POZOR!**

Kvůli ostrým řezným hranám hoblovacích nožů **20** hrozí nebezpečí zranění!

Nedotýkejte se hoblovacích nožů **20** na řezných hranách.

Hoblovací nůž **20** má dva břity a může být otočen.

- ◆ Hoblovací nůž **20** vyměňte, pokud jsou oba břity tupé.
- ◆ Hoblovací nůž **20** neostřete.

## Hoblovací nůž **20** otočte nebo vyměňte

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Nepovolujte oba šrouby s vnitřním šestihranem. Slouží k nastavení výšky nožového hřídele. Nastavení je nutné pouze tehdy, pokud nechcete používat jiný typ hoblovacího nože, například rustikální nůž. Při výměně nožů vždy vyměňte oba nože, abyste zabránili nevyvážení.
- ▶ Pokud nejprve uvolníte pouze jeden nůž, můžete se pro pozdější sestavení orientovat podle druhého továrně namontovaného nože.

- ◆ Přiloženým plochým klíčem **26** povolte 3 upevňovací šrouby pro hoblovací nůž **19**.
- ◆ Zatlačte pohyblivou boční ochranu **21** do mezery v krytu.
- ◆ Posuňte upínací prvek **18** nahoru z nožového hřídele **17**.
- ◆ Sejměte upínací desku **20a** z upínacího prvku **18**. Sejměte hoblovací nůž **20** z upínacího prvku **18**.
- ◆ Montáž proveďte s otočeným nebo novým hoblovacím nožem v opačném pořadí.
- ◆ Hoblovací nůž **20** obdržíte na níže uvedené adrese servisu (viz kapitola „Servis“).

## Výměna hnacího řemenu (viz obr. E)

### VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ

- ▶ Před všemi pracemi na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!
- ◆ Povolte šrouby **5** a sejměte kryt řemenu **4**.
- ◆ Odstraňte opotřebovaný hnací řemen **23**.
- ◆ Nový hnací řemen **23** nejprve nasadíte na malou řemenici **25** a utáhněte hnací řemen **23** následně otáčením na velkou řemenici **24**.
- ◆ Nasadíte kryt řemenu **4** a upevníte jej šrouby **5**.

## Údržba a čištění

### VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ

- ▶ Před všemi pracemi na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!
- ◆ Udržujte přístroj a větrací šterbiny stále v čistotě, aby bylo možné pracovat bezpečně a spolehlivě.
- ◆ Pravidelně čistěte výhoz třísek **3**.
- ◆ K čištění zaneseného výhozu třísek použijte vhodné nástroje (například kus dřeva, stlačený vzduch atd.).
- ◆ K čištění krytu použijte suchý hadřík.
- ◆ Přílnutý hoblovací prach odstraňte štětcem.
- ◆ Nikdy nepoužívejte ostré předměty, benzin, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které narušují umělou hmotu. Zabraňte průniku tekutin dovnitř přístroje.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Neuvedené náhradní díly (jako např. uhlíkové kartáče, spínače) můžete objednat přes naši servisní a poradenskou linku.

## Likvidace



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.



**Nevyhazujte elektrická nářadí do domovního odpadu!**

V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU musí být opotřebovaná elektrická nářadí shromažďována odděleně a odevzdána k ekologické recyklaci.

Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje Vám poskytne obecní nebo městský úřad.

## Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplyvající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti.

Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

## Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního nákladu, kterou Vám oznámí servis.

## UPOZORNĚNÍ

- U nástrojů Parkside a Florabest zašlete, prosím, výlučně vadnou část bez příslušenství (např. akumulátor, úložný kufřík, montážní nářadí atd.).



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

## Servis

**CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 291791

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Překlad originálu prohlášení o shodě

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, NĚMECKO, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

**Směrnice o strojních zařízeních  
(2006/42/EC)**

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě  
(2014/30/EU)**

**Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)  
(2011/65/EU)\***

\*Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsaný předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

### Použité harmonizované normy:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-14:2015

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

### Typové označení stroje:

Elektrický hoblík PEH 30 C3

### Rok výroby: 09-2017

### Sériové číslo: IAN 291791

Bochum, 26.09.2017




Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.



# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>36</b>
Určené používanie .....	36
Vybavenie .....	36
Rozsah dodávky .....	36
Technické údaje .....	37
<b>Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie</b> .....	<b>37</b>
1. Bezpečnosť na pracovisku .....	38
2. Elektrická bezpečnosť .....	38
3. Bezpečnosť osôb .....	38
4. Manipulácia s elektrickým náradím a jeho použitie .....	39
5. Servis .....	39
Bezpečnostné upozornenia špecifické pre prístroj pre elektrický hoblík .....	40
Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia .....	40
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	<b>41</b>
Zapnutie/vypnutie .....	41
Nastavenie hĺbky úberu .....	41
Odsávanie prachu/triesok (pozri obr. A) .....	41
Parkovacia päťka (pozri obr. B) .....	41
Proces hoblovania .....	41
Zrážanie hrán .....	42
Použitie paralelnej zarážky .....	42
Použitie dorazu hĺbky drážky .....	42
Demontáž/montáž hoblovacieho noža (pozri obr. C + D) .....	42
Výmena hnacieho remeňa (pozri obr. E) .....	42
<b>Údržba a čistenie</b> .....	<b>43</b>
<b>Likvidácia</b> .....	<b>43</b>
<b>Záruka spoločnosti Kompnass Handels GmbH</b> .....	<b>43</b>
<b>Servis</b> .....	<b>44</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>44</b>
<b>Preklad originálneho vyhlásenia o zhode</b> .....	<b>45</b>

## ELEKTRICKÝ HOBLÍK PEH 30 C3

### Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

### Určené používanie

Prístroj je pri pevnom uložení obrobkov vhodný na hobľovanie drevených materiálov ako hranoly alebo dosky. Ďalej sa prístroj hodí na zošíkmanie hrán a na drážkovanie. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo úprava stroja sa považuje za používanie v rozpore s určeným účelom a je skrytým zdrojom nebezpečenstva úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určeným účelom výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť. Prístroj nie je určený na priemyselné použitie.

### Vybavenie

- 1 Blokovanie zapnutia
- 2 Spínač ZAP/VYP
- 3 Vyhadzovač pilín (voliteľne doprava/dolaava)
- 4 Kryt remeňa
- 5 Skrutky pre kryt remeňa
- 6 Paralelná zarážka
- 7 Upevňovacia skrutka pre paralelnú zarážku
- 8 Zaisťovacia matica na nastavenie šírky drážky
- 8a Spojovací kus
- 8b Spojovacia skrutka
- 9 Päťka hoblika
- 10 V-drážky
- 11 Upevňovacia skrutka pre doraz hĺbky drážky
- 12 Doraz hĺbky drážky
- 13 Otočný regulátor pre nastavenie hĺbky úberu (prídavná rukoväť)
- 14 Stupnica hĺbky úberu
- 15 Adaptér na externé odsávanie
- 16 Parkovacia päťka
- 17 Nožový hriadeľ
- 18 Upínací prvok
- 19 Upevňovacie skrutky pre hobľovací nôž
- 20a Upínacia doska
- 20 Hobľovací nôž
- 21 Bočná ochrana nožového hriadeľa
- 22 Imbusový kľúč
- 23 Hnací remeň
- 24 Veľké remeňové koleso
- 25 Malé remeňové koleso
- 26 Otvorený kľúč

### Rozsah dodávky

- 1 elektrický hoblík PEH 30 C3
- 1 paralelná zarážka
- 1 doraz hĺbky drážky
- 1 imbusový kľúč
- 1 otvorený kľúč
- 1 adaptér na externé odsávanie
- 1 návod na obsluhu



## Technické údaje

Dimenzačné napätie:	230 V ~ 50 Hz (striedavý prúd)
Menovitý výkon:	750 W
Dimenzované otáčky naprázdno:	
	$n_0$ 13000 min <sup>-1</sup>
Šírka hoblíka:	82 mm
Hĺbka úberu:	0 – 3 mm
Hĺbka drážky:	max. 24 mm
Trieda ochrany:	II/□ (dvojitá izolácia)

## Informácie o hluku a vibráciách:

Nameraná hodnota hluku zistená podľa EN 60745.  
Vyhodnotená hodnota hladiny hluku A elektrického náradia je typicky:

### Hodnota emisií hluku:

Hladina akustického tlaku:	$L_{PA} = 96,6$ dB (A)
Hladina akustického výkonu:	$L_{WA} = 107,6$ dB (A)
Neurčitost:	$K = 3$ dB



**Nosiť ochranu sluchu!**

### Celková hodnota vibrácií:

Rukoväť:	$a_h = 10,8$ m/s <sup>2</sup>
Prídavná rukoväť	$a_h = 8,8$ m/s <sup>2</sup>
Neurčitost:	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## UPOZORNENIE

- Z dôvodu presnosti odhadu zaťaženia vibráciami počas určitého pracovného rozsahu by sa mali takisto zohľadniť doby, počas ktorých je prístroj vypnutý alebo je síce v prevádzke, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže výrazne zredukovať zaťaženie vibráciami v celom pracovnom rozsahu.
- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisie hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.

## UPOZORNENIE

- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisie hluku sa môžu tiež použiť na predbežný odhad zaťaženia.

### ! VÝSTRAHA!

- Emisie vibrácií a hluku sa môžu líšiť od uvedených hodnôt počas skutočného používania elektrického náradia, v závislosti od spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, zvlášť aký druh obrobku sa používa. Pokúste sa zaťaženie vibráciami udržiavať na čo najnižšej hodnote. Príkladom opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie pracovného času. Prítom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, v priebehu ktorých je elektrické náradie vypnuté a tie, počas ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie



### ! VÝSTRAHA!

- Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, upozornenia, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie. Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

### Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

V bezpečnostných pokynoch používaný pojem „elektrické náradie“ sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým vedením) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového vedenia).

## 1. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Udržiavajte svoje pracovisko v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- b) **Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- c) Počas používania elektrického náradia **zabráňte prístupu detí a iných osôb.** Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

## 2. Elektrická bezpečnosť

- a) Prípojná zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom modifikovať. Spolu s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie, **nepoužívajte žiadne sieťové adaptéry.** Nezmienené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte pripojovacie vedenie na iné účely, ako napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo na vyťahovanie zástrčky z elektrickej zásuvky.** Pripojovacie vedenie udržiavajte mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa dielov. Poškodené alebo zamotané pripojovacie vedenie zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- e) Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie vedenia, ktoré sú schválené na vonkajšie použitie. Použitie predlžovacieho vedenia vhodného pre vonkajšie prostredie zníži riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## 3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte vždy pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou.** Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Pred zapojením napájania elektrického náradia do siete a/alebo akumulátora a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa **presvedčte, či je vypnuté.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači, alebo ak elektrické náradie zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.
- d) **Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie náradie alebo kľúč na skrutky.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenia.

- e) **Vyhýbajte sa neprirozenému držaniu tela.** Majte pevný postoj a udržiavajte stále rovnováhu. Takto môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky.** Vlasy a odev sa musia udržiavať v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť pohybujúcimi sa časťami prístroja.
- g) **Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a používať správne.** Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenie prachom.
- h) **Nenechajte sa ukolísť falošnou istotou a neignorujte bezpečnostné predpisy pre elektrické náradia, aj keď ste po opakovanom používaní oboznámení s elektrickým náradím.** Neodborná manipulácia môže v zlomku sekundy viesť k ťažkým poraneniam.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajúce mimo dosahu detí.** Nedovoľte používať elektrické náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskusené osoby.
- e) **Elektrické náradie a vložený nástroj starostlivo udržiavajte.** Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nie sú zaseknuté, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, aby bola obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia nechajte opraviť poškodené časti. Veľa úrazov je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa dajú viesť.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Použitie elektrických náradí na iný ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečné situácie.

#### **4. Manipulácia s elektrickým náradím a jeho použitie**

- a) **Nepreťažujte elektrické náradie.** Pri vašej práci používajte len na to určené elektrické náradie. So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred vykonávaním nastavení na prístroji, výmenou vložených nástrojov alebo pred odložením elektrického náradia vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky a/alebo odstráňte odoberateľný akumulátor.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

- h) **Rukoväte a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a úchopné plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

#### **5. Servis**

- a) **Elektrické náradie smie opravovať len kvalifikovaný odborný personál a len za použitia originálnych náhradných dielov.** Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

## Bezpečnostné upozornenia špecifické pre prístroj pre elektrický hoblík

- Počakajte kým sa zastaví nožový hriadeľ, skôr ako odložíte elektrické náradie. Voľne položený, rotujúci nožový hriadeľ sa môže zakliesniť s povrchom a viesť k strate kontroly, ako aj vážnym poraneniam.
- Elektrické náradie držte za izolované úchopné plochy, pretože nožový hriadeľ môže zasiahnuť vlastný sieťový kábel. Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže uviesť pod napätie aj kovové časti prístroja a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- Upevnite a zaistíte obrobok pomocou svoriek alebo iným spôsobom na stabilnom podklade. Ak budete držať obrobok iba rukou alebo proti svojmu telu, zostane nestabilný, čo môže viesť k strate kontroly.
- Počakajte na zastavenie nožového hriadeľa 17, skôr ako odložíte prístroj. Voľne položený nožový hriadeľ sa môže zakliesniť s povrchom a viesť k strate kontroly, ako aj ťažkým poraneniam.
- Nesiahajte prstami do vyhadzovača pilín 3. Nebezpečenstvo poranenia na rotujúcich dieloch.
- Prístroj ved'te iba zapnutý proti obrobku. Inak existuje nebezpečenstvo spätného rázu, keď sa hobľovací nôž zakliesni v obrobku.
- Pri prácach musí päťka hoblíka 9 dosadať plocho. Inak existuje nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vzpriechenia hoblíka.
- Nikdy nehobľujte cez kovové predmety. Hobľovací nôž/nožový hriadeľ 17 sa inak poškodí.
- Obrobok zaistíte. Na pevné upnutie obrobku používajte upínacie prípravky/zverák. Takto je pridržovaný bezpečnejšie ako vašou rukou.
- Materiál obsahujúci azbest sa nesmie opravovať. Azbest sa považuje za rakovinotvornú látku.
- Prach vznikajúci pri práci môže byť zdraviu škodlivý, horľavý alebo výbušný. Noste ochrannú protiprachovú masku a používajte vhodné odsávanie prachu /triesok. Niektorý prach sa považuje za rakovinotvornú látku.
- V prípade dlhšieho obrábania dreva a najmä pri obrábaní materiálov, pri ktorých vzniká zdraviu škodlivý prach, zapojte prístroj do vhodného externého odsávacieho zariadenia. Elektrický hoblík nepoužívajte, keď je poškodený kábel. Poškodené káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- V žiadnom prípade si neopierajte ruky vedľa alebo pred prístrojom ani o obrábanú plochu. Existuje nebezpečenstvo poranenia v dôsledku zošmyknutia.
- V prípade nebezpečenstva okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- V prípade nebezpečenstva, pri prestávkach v práci, pri nepoužívaní, pred všetkými prácami na prístroji (napr. výmene hobľovacieho noža) vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Sieťový kábel ved'te vždy od prístroja smerom dozadu.
- Používajte iba ostré hobľovacie nože.
- Nenapúšťajte materiály ani obrábané plochy tekutinami obsahujúcimi rozpúšťadlá.
- Zabráňte kontaktu s rotujúcimi dielmi.
- Nikdy nepoužívajte prístroj na iné účely, než na ktoré bol určený. Používajte len originálne diely a príslušenstvo.
- Počas práce držte prístroj pevne. Zabezpečte si bezpečný postoj.
- Prístroj musí byť vždy čistý, suchý a bez oleja alebo mazacieho tuku.

## Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia

- Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu. Používanie iných dielov alebo iného príslušenstva, ako sú tu odporúčané, môže znamenať nebezpečenstvo poranenia.

## Uvedenie do prevádzky

### Zapnutie/vypnutie

#### Zapnutie:

- ◆ Stlačte najprv blokovanie zapnutia ①.
- ◆ Stlačte a následne podržte spínač ZAP/VYP ②.

#### Vypnutie:

- ◆ Pustíte spínač zap/vyp ②.

#### UPOZORNENIE

- ▶ Spínač ZAP/VYP ② sa z bezpečnostných dôvodov nemôže zaaretovať.

### Nastavenie hĺbky úberu

Pomocou otočného regulátora ⑬ sa môže plynulo nastaviť hĺbka úberu 0 – 3,0 mm na základe stupnice hĺbky úberu ⑭.

### Odsávanie prachu/triesok (pozri obr. A)



#### ⚠ VÝSTRAHA!

Vždy noste protiprachovú ochrannú masku.

#### ⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA

- ▶ Pred akýmkoľvek prácou na prístroji vyťahujte zástrčku zo zásuvky!

### Vytiahnutý vyhadzovač pilín (doprava/dolava):

- ◆ Odblokujte vyhadzovač pilín ③ tak, že ho otočíte proti smeru šípky (z polohy „LOCK“).
- ◆ Vytiahnite vyhadzovač pilín ③ von z prístroja.
- ◆ Vyhadzovač pilín ③ sa môže vložiť do hoblíka vpravo alebo vľavo.
- ◆ Zasuňte vyhadzovač pilín ③ do prístroja.
- ◆ Vyhadzovač pilín ③ zaaretojte otočením do polohy „LOCK“.

### Externé odsávanie:

Pri používaní systémov odsávania prachu, napr. dielenský vysávač, sa musí príp. použiť adaptér na externé odsávanie ⑮. Vysávač musí byť vhodný pre obrábaný materiál.

### Zapojenie:

- ◆ Nasuňte príp. adaptér na externé odsávanie ⑮ pevne na vyhadzovač pilín ③.
- ◆ Hadicu povoleného odsávacieho zariadenia, napr. priemyselného vysávača, nasuňte na vyhadzovač pilín ③ alebo príp. na adaptér na externé odsávanie ⑮.

### Odobratie:

- ◆ Stiahnite hadicu odsávacieho zariadenia z vyhadzovača pilín ③ alebo z adaptéra
- ◆ Stiahnite adaptér na externé odsávanie ⑮.

### Parkovacia päťka (pozri obr. B)

Parkovacia päťka ⑯ umožňuje odstavenie prístroja bez nebezpečenstva poškodenia obrobku. Pri pracovnom procese sa parkovacia päťka ⑯ otočí nahor a uvoľní sa zadná časť pätky hoblíka ⑨.

### Proces hobľovania

#### ⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO SPÄTNÉHO RÁZU!

Prístroj ved'te iba zapnutý proti obrobku.

- ◆ Nastavte želanú hĺbku úberu.
- ◆ Zapnite prístroj.
- ◆ Nasad'te prístroj prednou časťou pätky hoblíka ⑨ na obrobok.
- ◆ Ved'te prístroj rovnomerným posuvom cez obrábanú plochu.
- ◆ Pracujte iba s malým posuvom a vyvíjajte tlak v strede na pätku hoblíka ⑨. Príliš rýchly posuv znižuje kvalitu povrchu a môže viesť k upchaniu vyhadzovača pilín.

## Zrážanie hrán

V prednej päťke hoblíka **9** existujúce V-drážky **10** umožňujú jednoduché zrážanie hrán obrobku.

- ◆ Podľa želanaj šírky skosenej hrany použite zodpovedajúcu V-drážku.
- ◆ Na tento účel nasadíte hoblík s V-drážkou **10** na hranu obrobku a vedte ju na nej pozdĺžne.

## Použitie paralelnej zarážky

- ◆ Aby bolo možné namontovať paralelnú zarážku, vedte spojovaciu skrutku **8b** cez spojovací kus **8a** a paralelnú zarážku **6**.
- ◆ Naskrutkujte zaisťovaciu maticu na nastavenie šírky drážky **8** na spojovaciu skrutku **8b**.
- ◆ Namontujte paralelnú zarážku **6** pomocou upevňovacej skrutky **7** na prístroj.
- ◆ Uvoľnite zaisťovaciu skrutku **8** a nastavte želanú šírku.
- ◆ Znova pevne utiahnite zaisťovaciu maticu **8**.
- ◆ Dávajte pozor na to, aby sa hoblík viedol s bočným prítlačným tlakom.

## Použitie dorazu hĺbky drážky

- ◆ Namontujte doraz hĺbky drážky **12** pomocou upevňovacej skrutky **11** na prístroj.
- ◆ Nastavte želanú hĺbku drážky pomocou dorazu hĺbky drážky **12**.
- ◆ Proces hobľovania vykonajte viackrát, až bude dosiahnutá želaná hĺbka drážky.

## Demontáž/montáž **20** hobľovacieho noža (pozri obr. C + D)

### **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA**

- ▶ Pred akýmikoľvek prácami na prístroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky!

### **⚠ POZOR!**

V dôsledku ostrých rezacích hrán hobľovacieho noža **20** existuje nebezpečenstvo poranenia! Hobľovací nôž **20** nechytajte za rezné hrany.

Hobľovací nôž **20** má dve ostria a môže sa otáčať.

- ◆ Keď sú obidve rezné hrany tupé, vymeňte hobľovací nôž **20**.
- ◆ Hobľovací nôž **20** neostrite.

## Hobľovací nôž **20** otočte alebo vymeňte

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Obidve skrutky s vnútorným šesťhranom neuvolňujte. Slúžia na výškové nastavenie nožového hriadeľa. Nastavenie je potrebné iba vtedy, keď chcete použiť iný typ hobľovacieho noža, ako napr. rustikálny nôž. Pri výmene noža vymeňte vždy obidva nože, aby sa zabránilo nevyváženosti.
- ▶ Najprv uvoľnite iba jeden nôž, tak sa môžete pred neskoršie zmontovanie orientovať na z výroby namontovanom noži.

- ◆ Pomocou priloženého otvoreného kľúča **25** uvoľnite 3 upevňovacie skrutky pre hobľovací nôž **19**.
- ◆ Zatláčte pohyblivú bočnú ochranu **21** do štrbiny v telese.
- ◆ Vysuňte upínací prvok **18** nahor z nožového hriadeľa **17**.
- ◆ Odoberte upínaciu dosku **20a** z upínacieho prvku **18**. Vyberte hobľovací nôž **20** z upínacieho prvku **18**.
- ◆ Montáž s otočeným alebo novým hobľovacím nožom vykonajte v opačnom poradí.
- ◆ Hobľovací nôž **20** dostanete na uvedenej servisnej adrese (pozri kapitolu „Servis“).

## Výmena hnacieho remeňa (pozri obr. E)

### **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA**

- ▶ Pred akýmikoľvek prácami na prístroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky!
- ◆ Povoľte skrutky **5** a odoberte kryt remeňa **4**.
- ◆ Odstráňte opotrebovaný hnací remeň **23**.

- ◆ Položte nový hnací remeň **23** najprv na malé remeňové koleso **25** a následne natiahnite hnací remeň **23** otočením na veľké remeňové koleso **24**.
- ◆ Nasadíte kryt remeňa **4** a upevníte ho pomocou skrutiek **5**.

## Údržba a čistenie

### **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA**

- ▶ Pred akýmkoľvek prácou na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky!
- ◆ Aby ste mohli pracovať dobre a bezpečne, udržiavajte prístroj a vetráciu štrbinu vždy v čistom stave.
- ◆ Vyhadzovač pilín **3** čistíte pravidelne.
- ◆ Na čistenie upchaného vyhadzovača pilín používajte vhodný nástroj (napr. kus dreva, stlačený vzduch atď.).
- ◆ Na čistenie krytu používajte suchú utierku.
- ◆ Zachytený prach z hoblovania odstráňte štetcom.
- ◆ V žiadnom prípade nepoužívajte ostré predmety, benzín, rozpúšťadlá alebo čističe, ktoré môžu pôsobiť na umelú hmotu. Zabráňte vniknutiu kvapalín do vnútra prístroja.

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Neuvedené náhradné diely (ako napr. uhlíkové kefy, vypínač) si môžete objednať prostredníctvom poradenskej linky nášho servisu.

## Likvidácia



Obal pozostáva výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Môže sa zlikvidovať v miestnych nádobách na recyklovaný odpad.



**Elektrické náradie neodhadzujte do komunálneho odpadu!**

V súlade s európskou smernicou č. 2012/19/EU sa opotrebované elektrické náradia musia zberať oddelene a odovzdať za účelom ekologickej recyklácie.

Informácie o možnostiach likvidácie prístroja, ktorý doslúžil, dostanete na obecnej alebo mestskej správe.

## Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznička, vážený zákazník, na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom nákupu. Prosím, uschovajte si originálny pokladničný blok. Tento doklad slúži ako doklad o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok Vám podľa nášho uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložia so stručným popisom, v čom spočíva chyba prístroja a kedy k nej došlo.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

## Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno pokladať za opotrebované diely alebo za poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory, formy na pečenie alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilím a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku, gravúre, na titulnej stránke Vášho návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.

## UPOZORNENIE

- ▶ Pri nástrojoch Parkside a Florabest zašlite, prosím, výlučne chybný výrobok bez príslušenstva (napr. akumulátor, úložný kufrík, montážne náradie atď.).



Na webových stránkach [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a softvéri.

## Servis

**SK Servis Slovensko**  
Tel. 0850 232001  
E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 291791

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
NEMECKO  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, zodpovedná osoba za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, NEMECKO vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Smernica o strojových zariadeniach (2006/42/EC)**

**Elektromagnetická zlučiteľnosť (2014/30/EU)**

**Smernica RoHS (2011/65/EU)\***

\*Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice č. 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

### Použité harmonizované normy:

EN 62841-1:2015  
 EN 62841-2-14:2015  
 EN 55014-1:2006/A2:2011  
 EN 55014-2:2015  
 EN 61000-3-2:2014  
 EN 61000-3-3:2013

### Typové označenie stroja:

Elektrický hoblík PEH 30 C3

### Rok výroby: 09 – 2017

### Sériové číslo: IAN 291791

Bochum, 26.09.2017




Semi Uguzlu

- Manažér kvality -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>48</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	48
Ausstattung .....	48
Lieferumfang .....	48
Technische Daten .....	49
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	<b>49</b>
1. Arbeitsplatzsicherheit .....	50
2. Elektrische Sicherheit .....	50
3. Sicherheit von Personen .....	50
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....	51
5. Service .....	51
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Elektrohobel .....	52
Originalzubehör / -zusatzgeräte .....	52
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>53</b>
Ein- / Ausschalten .....	53
Spantiefe einstellen .....	53
Staub / Späne absaugen (siehe Abb. A) .....	53
Parkschuh (siehe Abb. B) .....	53
Hobelvorgang .....	53
Kanten anfasen .....	54
Parallelanschlag verwenden .....	54
Falztiefenschlag verwenden .....	54
Hobelmesser ausbauen / einbauen (siehe Abb. C + D) .....	54
Antriebsriemen wechseln (siehe Abb. E) .....	55
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>55</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>55</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>55</b>
<b>Service</b> .....	<b>56</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>56</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>57</b>

## ELEKTROHOBEL PEH 30 C3

### Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bei fester Auflage der Werkstücke zum Hobeln von Holzwerkstoffen wie Balken oder Brettern geeignet. Ferner eignet sich das Gerät zum Abschrägen von Kanten und zum Falzen. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### Ausstattung

- ❶ Einschaltsperr
- ❷ EIN-/AUS-Schalter
- ❸ Spanauswurf (wahlweise rechts / links)
- ❹ Riemenabdeckung
- ❺ Schrauben für Riemenabdeckung
- ❻ Parallelanschlag
- ❼ Befestigungsschraube für Parallelanschlag
- ❽ Feststellmutter für Einstellung Falzbreite
- ❽a Verbindungstück
- ❽b Verbindungsschraube
- ❾ Hobelsohle
- ❿ V-Nuten
- ⓫ Befestigungsschraube für Falztiefenanschlag
- ⓬ Falztiefenanschlag
- ⓭ Drehregler für Spantiefeneinstellung (zusätzlicher Handgriff)
- ⓮ Spantiefenskala
- ⓯ Adapter für externe Absaugung
- ⓰ Parkschuh
- ⓱ Messerwelle
- ⓲ Spannelement
- ⓳ Befestigungsschrauben für Hobelmesser
- ⓴ Hobelmesser
- ⓴a Spannplatte
- ⓴b Seitlicher Messerwellenschutz
- ⓴c Innensechskantschlüssel
- ⓴d Antriebsriemen
- ⓴e Großes Riemenrad
- ⓴f Kleines Riemenrad
- ⓴g Maulschlüssel

### Lieferumfang

- 1 Elektrohobel PEH 30 C3
- 1 Parallelanschlag
- 1 Falztiefenanschlag
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Maulschlüssel
- 1 Adapter für externe Absaugung
- 1 Betriebsanleitung

## Technische Daten

Bemessungsspannung:	230 V ~ 50 Hz (Wechselstrom)
Nennleistung:	750 W
Bemessungs-Leerlauf:	
Drehzahl:	$n_0$ 13000 min <sup>-1</sup>
Hobelbreite:	82 mm
Spantiefe:	0–3 mm
Falztiefe:	max. 24 mm
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolierung)

## Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

### Geräuschemissionswert:

Schalldruckpegel:	$L_{PA} =$	96,6	dB (A)
Schalleistungspegel:	$L_{WA} =$	107,6	dB (A)
Unsicherheit:	$K =$	3	dB



**Gehörschutz tragen!**

### Schwingungsgesamtwert:

Handgriff:	$a_h =$	10,8 m/s <sup>2</sup>
Zusätzlicher Handgriff:	$a_h =$	8,8 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit:	$K =$	1,5 m/s <sup>2</sup>

## HINWEIS

- Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

## HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## ⚠️ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



## ⚠️ WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bildierungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
  - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
  - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
  - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
  - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
  - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
  - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### **4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

#### **5. Service**

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Elektrohobel

- Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen. Eine freiliegende, rotierende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie schweren Verletzungen führen.
  - Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Messerwelle das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
  - Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage. Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
  - **Warten Sie den Stillstand der Messerwelle 17 ab, bevor Sie das Gerät ablegen.** Eine freiliegende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie schweren Verletzungen führen.
  - **Greifen Sie nicht mit den Fingern in den Spanauswurf 3.** Verletzungsgefahr an rotierenden Teilen.
  - **Führen Sie das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Sonst besteht Rückschlaggefahr, wenn sich das Hobelmesser im Werkstück verhakt.
  - **Beim Arbeiten muss die Hobelsohle 9 flach aufliegen.** Sonst besteht Verletzungsgefahr durch Verkanten des Hobels.
  - **Hobeln Sie nie über Metallgegenstände.** Das Hobelmesser / die Messerwelle 17 wird sonst beschädigt.
  - **Sichern Sie das Werkstück.** Benutzen Sie Spannvorrichtungen / Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten, als mit Ihrer Hand.
  - **Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.** Asbest gilt als krebserregend.
  - Beim Arbeiten entstehende Stäube können gesundheitsschädlich, brennbar oder explosiv sein. Tragen Sie eine Staubschutzmaske und verwenden Sie eine geeignete Staub- / Späneabsaugung. Manche Stäube gelten als krebserregend.
  - **Schließen Sie bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, das Gerät an eine geeignete externe Staubabsaugvorrichtung an. Benutzen Sie den Elektrohobel nicht, wenn das Kabel beschädigt ist.** Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - **Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Gerät und der zu bearbeitenden Fläche ab.** Es droht Verletzungsgefahr durch Abrutschen.
  - **Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.**
  - **Ziehen Sie den Netzstecker bei Gefahr, Arbeitspausen, Nichtgebrauch, vor allen Arbeiten am Gerät (z.B. Wechsel der Hobelmesser) aus der Steckdose.**
  - **Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg.**
  - **Verwenden Sie nur scharfe Hobelmesser.**
  - **Tränken Sie Materialien oder zu bearbeitende Flächen nicht mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten.**
  - **Vermeiden Sie den Kontakt mit rotierenden Teilen.**
  - **Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet und nur mit Originalteilen / -zubehör.**
  - **Halten Sie das Gerät während der Arbeit fest.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand.
  - **Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.**
- ### Originalzubehör / -zusatzgeräte
- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als hier empfohlenen Teile oder anderes Zubehör kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.



## Inbetriebnahme

### Ein- / Ausschalten

#### Einschalten:

- ◆ Drücken Sie zunächst die Einschaltsperrle **1**.
- ◆ Drücken und halten Sie anschließend den EIN- / AUS-Schalter **2**.

#### Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den EIN- / AUS-Schalter **2** los.

#### HINWEIS

- ▶ Der EIN- / AUS-Schalter **2** kann aus Sicherheitsgründen nicht arretiert werden.

### Spantiefe einstellen

Mit dem Drehregler **13** kann die Spantiefe stufenweise von 0–3,0 mm anhand der Spantiefenskala **14** eingestellt werden.

### Staub / Späne absaugen (siehe Abb. A)



**⚠ WARNUNG!**  
Tragen Sie immer eine  
Staubschutzmaske.

#### ⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR

- ▶ Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose!

#### Wählbarer Spanauswurf (rechts / links):

- ◆ Entriegeln Sie den Spanauswurf **3**, indem Sie ihn entgegen der Pfeilrichtung (aus der Position „LOCK“) drehen.
- ◆ Ziehen Sie den Spanauswurf **3** aus dem Gerät heraus.
- ◆ Der Spanauswurf **3** kann rechts oder links in den Hobel eingesetzt werden.
- ◆ Schieben Sie den Spanauswurf **3** in das Gerät.
- ◆ Arretieren Sie den Spanauswurf **3** durch drehen in Position „LOCK“.

#### Fremdabsaugung:

Bei Verwendung von Staubabsaugsystemen, z.B. Werkstattabsauger, muss ggf. der Adapter für externe Absaugung **15** verwendet werden. Das Staubabsaugsystem muss für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet sein.

#### Anschließen:

- ◆ Stecken Sie ggf. den Adapter für externe Absaugung **15** fest auf den Spanauswurf **3** auf.
- ◆ Schieben Sie den Schlauch eines zulässigen Staubabsaugsystems, z. B. eines Werkstattabsaugers auf den Spanauswurf **3**, oder ggf. auf den Adapter für externe Absaugung **15**.

#### Entnehmen:

- ◆ Ziehen Sie den Schlauch des Staubabsaugsystems vom Spanauswurf **3** oder vom Adapter.
- ◆ Ziehen Sie ggf. den Adapter für externe Absaugung **15** ab.

### Parkschuh (siehe Abb. B)

Der Parkschuh **16** ermöglicht das Abstellen des Gerätes ohne die Gefahr einer Beschädigung des Werkstücks. Beim Arbeitsvorgang wird der Parkschuh **16** hoch geschwenkt und der hintere Teil der Hobelsohle **9** freigegeben.

### Hobelvorgang

#### ⚠ VORSICHT! RÜCKSCHLAGGEFAHR!

Führen Sie das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück.

- ◆ Stellen Sie die gewünschte Spantiefe ein.
- ◆ Schalten Sie das Gerät ein.
- ◆ Setzen Sie das Gerät mit dem vorderen Teil der Hobelsohle **9** an das Werkstück an.
- ◆ Führen Sie das Gerät mit gleichmäßigem Vorschub über die zu bearbeitende Fläche.
- ◆ Arbeiten Sie nur mit geringem Vorschub und üben Sie den Druck mittig auf die Hobelsohle **9** aus. Zu schneller Vorschub mindert die Oberflächengüte und kann zur Verstopfung des Spanauswurfes führen.

## Kanten anfasen

Die in der vorderen Hobelsohle **9** vorhandenen V-Nuten **10** ermöglichen ein einfaches Anfasen von Werkstückkanten.

- ◆ Verwenden Sie je nach gewünschter Fasenbreite die entsprechende V-Nut.
- ◆ Setzen Sie dazu den Hobel mit der V-Nut **10** auf die Werkstückkante auf und führen Sie ihn an dieser entlang.

## Parallelanschlag verwenden

- ◆ Um den Parallelanschlag zu montieren, führen Sie die Verbindungsschraube **8b** durch das Verbindungstück **8a** und den Parallelanschlag **6**.
- ◆ Schrauben Sie den Feststellmutter **8** auf die Verbindungsschraube **8b**.
- ◆ Montieren Sie den Parallelanschlag **6** mit der Befestigungsschraube **7** am Gerät.
- ◆ Lösen Sie die Feststellmutter **8** und stellen Sie die gewünschte Breite ein.
- ◆ Ziehen Sie die Feststellmutter **8** wieder fest.
- ◆ Achten Sie darauf, dass der Hobel mit seitlichem Anpressdruck geführt wird.

## Falztiefenanschlag verwenden

- ◆ Montieren Sie den Falztiefenanschlag **12** mit der Befestigungsschraube **11** am Gerät.
- ◆ Stellen Sie die gewünschte Falztiefe mit dem Falztiefenanschlag **12** ein.
- ◆ Führen Sie den Hobelvorgang mehrmals durch, bis die gewünschte Falztiefe erreicht ist.

## Hobelmesser **20** ausbauen / einbauen (siehe Abb. C + D)

### ⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR

- ▶ Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose!

### ⚠️ VORSICHT!

Durch die scharfen Schneidkanten der Hobelmesser **20** besteht Verletzungsgefahr!

Fassen Sie die Hobelmesser **20** nicht an den Schneidkanten an.

Das Hobelmesser **20** hat zwei Schneiden und kann gewendet werden.

- ◆ Ersetzen Sie das Hobelmesser **20**, wenn beide Schneidkanten stumpf sind.
- ◆ Schärfen Sie das Hobelmesser **20** nicht nach.

## Hobelmesser **20** wenden oder ersetzen

### HINWEIS

- ▶ Die beiden Innensechskantschrauben nicht lösen. Sie dienen zur Höhenjustierung der Messerwelle. Eine Justierung ist nur notwendig, wenn Sie einen anderen Hobelmessertyp, wie z.B. ein Rustikalmesser, verwenden wollen.  
Bei einem Messerwechsel immer beide Messer tauschen, um einer Unwucht vorzubeugen.
- ▶ Lösen Sie zunächst nur ein Messer, so können Sie sich am werkseitig montierten zweiten Messer für den späteren Zusammenbau orientieren.

- ◆ Lösen Sie mit dem beiliegenden Maulschlüssel **26** die 3 Befestigungsschrauben für das Hobelmesser **19**.
- ◆ Drücken Sie den beweglichen Seitenschutz **21** in den Spalt im Gehäuse.
- ◆ Schieben Sie das Spannelement **18** nach oben aus der Messerwelle **17**.
- ◆ Nehmen Sie die Spannplatte **20a** vom Spannelement **18** ab. Entnehmen Sie das Hobelmesser **20** aus dem Spannelement **18**.
- ◆ Führen Sie die Montage mit gedrehtem oder neuem Hobelmesser in umgekehrter Reihenfolge durch.
- ◆ Hobelmesser **20** erhalten Sie unter angegebener Serviceadresse (siehe Kapitel „Service“).

## Antriebsriemen wechseln (siehe Abb. E)

### **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR**

- ▶ Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose!
- ◆ Lösen Sie die Schrauben **5** und nehmen Sie die Riemenabdeckung **4** ab.
- ◆ Entfernen Sie den verschlissenen Antriebsriemen **23**.
- ◆ Legen Sie den neuen Antriebsriemen **23** zuerst auf das kleine Riemenrad **25** auf und ziehen Sie den Antriebsriemen **23** anschließend durch Drehen auf das große Riemenrad **24** auf.
- ◆ Setzen Sie die Riemenabdeckung **4** auf und befestigen Sie sie mit den Schrauben **5**.

## Wartung und Reinigung

### **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR**

- ▶ Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose!
- ◆ Halten Sie Gerät und Lüftungsschlitze stets sauber, um gut und sicher zu arbeiten.
- ◆ Reinigen Sie den Spanauswurf **3** regelmäßig.
- ◆ Verwenden Sie zum Reinigen eines verstopften Spanauswurfes geeignetes Werkzeug (z.B. Holzstück, Druckluft, etc.).
- ◆ Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- ◆ Entfernen Sie anhaftenden Hobelstaub mit einem Pinsel.
- ◆ Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen. Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

### **HINWEIS**

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Service - Hotline bestellen.

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
 Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## HINWEIS

- ▶ Bei Parkside und Florabest Werkzeugen senden Sie bitte ausschließlich den defekten Artikel ohne Zubehör (z. B. Akku, Aufbewahrungskoffer, Montagewerkzeuge, etc) ein.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 291791

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE - 44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original- Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie  
(2006 / 42 / EG)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit  
(2014 / 30 / EU)**

**RoHS Richtlinie  
(2011 / 65 / EU)\***

\*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-14:2015

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

### Typbezeichnung der Maschine:

Elektrohobel PEH 30 C3

### Herstellungsjahr: 09-2017

### Seriennummer: IAN 291791

Bochum, 26.09.2017




Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací

Stav informácií · Stand der Informationen:

11 / 2017 · Ident.-No.: PEH30C3-102017-2

---

IAN 291791

